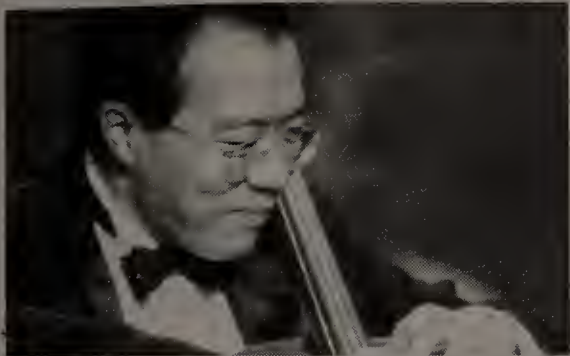


Tan Dun, Yo-Yo
Ma BSO Concert
Review

Turn to Page 8



See Photos of Yao
Ming at the
February 24 Celtics V.
Rockets Game!

Turn to Page 8



SAMPAN 舢舨

March 7 - March 21 Vol. XXXI

English and Chinese

FREE

舢舨中文

《封面故事》
舶勞力處境勘憐
宜加強立法改善

《民意論壇》
凱提戲院深具
非裔歷史意義
若拆除實可惜

《醫療保健》
不上健身房也能
強身的方法

《國稅局專欄》
雙語教育專員余愛
玲主持多場講座

《社區新聞》
華裔職籃明星
姚明旋風席捲
波士頓

更多精彩内容...

Chinatown Residents Association Holds First Official Development Review Hearing With BRA

By Adam Smith

Holding its first official public hearing on development, the Chinatown Residents Association co-hosted on Feb. 24 a design review presentation for a small project across Boylston Street from St. Francis House.

Forty Boylston Street Lofts, which is breaking ground at 38 to 42 Boylston Street, is essentially adding another half to its building at 32 to 36 Boylston Street. The presentation hosted by the Chinatown Residents Association (CRA) and the Boston Redevelopment Authority was to discuss that second half.

But for the CRA, the meeting was about more than the six story, \$15,000,000 apartment building. The meeting marked the CRA's first official role in development review as stated in Liberty Place lawsuit settlement. In the settlement, the Chinese

(CONTINUED PAGE 2)

Lives on Hold

INS Rule Allowing 5,000 Indochinese Parolees to
Apply for Green Card Highlights Horrible, Years-
Long Policy Oversight that Kept Parolees in Limbo

5,000 Person Cap Too Small to Help All Parolees

By Adam Smith

The first time Tran tried to escape from Vietnam in 1983, he was caught. The Vietnamese soldiers that stopped Tran, then only an 11 year old boy, and his sister and mother, were not happy about their find.

"A soldier separated us and he started to hit me in the stomach and ask me if I was trying to escape," said Tran, who prefers only to be identified by his last name.

"Then he showed me his gun and said 'You think you're a hero? A hero dies for

his country.' And he hit me very hard and knocked me down."

Hitting Tran with the butt of his rifle, the soldier fractured the boy's skull, requiring that he get emergency surgery. Sneaking out of Vietnam after the war was dangerous business. But Tran's two older brothers had already made it to the United States by boat and his family was trying to reunite.

Because thousands of people were fleeing Vietnam, Laos, and Cambodia after the war, the Orderly Departure Program (ODP) was started as a safe and controlled way of escaping the war-torn

(CONTINUED PAGE 3)



Former and current Chinatown residents talk about parcel 24 at Feb. 26 meeting.

Remembering Parcel 24 as Home

Meeting Brings out
Emotions Attached to land
now used as Highway Ramp

By Noriko Kitano

Every time Allen Chin drives up the westbound ramp of the Massachusetts Turnpike Extension, he is driving over where his house used to be.

"It's sad to walk through there or drive over the house site. It makes me remember what was there," said Chin.

More than 40 years ago, Chin's family lived on 92 Hudson Street, where the on ramp now sits, over a parcel of land known as Parcel 24. His father, Dr. Stanley L.F. Chin, was running his medical office there and Chin grew up seeing a waiting room full of people waiting to see their doctor, he said.

The former Chinatown resident was

(CONTINUED PAGE 6)

INSIDE:
Vietnamese American Gayety Theatre;
More!

Only Vietnamese Assistant District Attorney in Suffolk Sworn In

By David Procopio, Press Secretary at the Suffolk County District Attorney's Office

Suffolk County District Attorney Daniel F. Conley recently swore into office Vy Truong, the county's only Vietnamese-American assistant district attorney.

Truong, who as a teenager fled Communist-ruled Vietnam on a refugee boat, said he hopes to help "build a bridge of understanding" with the Vietnamese community.

"I will be able to help the people in my community to gain appropriate appreciation for the doctrine of individual rights that the US Constitution, specifically the Bill of Rights, is designed to protect," he said at his swearing-in ceremony at the Vietnamese Community Center in Dorchester.

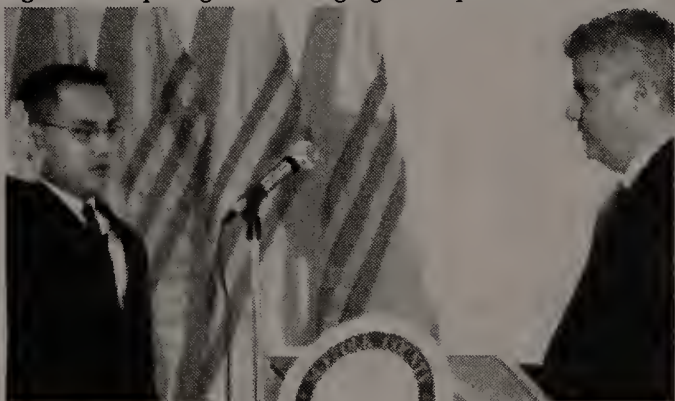
"Only then, will Vietnamese Americans understand and appreciate the meaning of being an American."

Conley called Suffolk County the most racially and ethnically diverse county in New England, and that the district attorney's office will speak for "everyone who is a part of the larger community of Suffolk County."

"Whether a victim is rendered voiceless through an act of violence or abuse, or through language barriers that make justice seem unattainable, our job, and soon Vy's job, is to give voice to the voiceless," Conley said.

Conley noted that law school graduates who become prosecutors are choosing careers of long hours and low pay. But as several speakers at Truong's swearing-in ceremony pointed out, the new ADA is no stranger to hardship.

Truong's saga began in 1988, after his father was imprisoned, and most likely killed, by Vietnamese Communists for being an American sympathizer. Truong's mother managed to scrape together enough gold to put him on a small



Vy Truong at left, Suffolk County District Attorney Daniel F. Conley at right

boat with 64 other refugees fleeing Communist Vietnam. During the four-day ocean journey, refugees had nothing to eat, and only the water that cooled the boat's engine to drink. Truong became ill and nearly died, and indeed three days into the voyage was told he would be killed if the refugee party did not hit land soon. The next day, adrift in the South China Sea, the refugees spied a dot on the horizon. It was Malaysia.

His life spared, Truong was placed in a refugee camp awaiting a visa to America. After waiting for a year-and-a-half, Truong was granted a visa through the sponsorship of an uncle in Houston. During his early school years in the US, Truong was ridiculed because he did not speak English.

One day Truong came across a book of the best colleges in America and noticed most of them seemed to be located in Boston. By 1991, he had moved to Boston and enrolled at Cathedral High School in the South End. Truong graduated in 1994, after only three years, as salutatorian with honors. His last year was spent at the Harvard extension school studying economics.

In 1995, while attending Boston University on a full Cardinal Medeiros Scholarship, Truong was naturalized and became a US citizen. He graduated magna cum laude from B.U. with a double major in political science and economics, and then enrolled in Northeastern University Law School. He later worked in the Suffolk County sheriff's office as a paralegal and, after graduation, as a staff attorney before deciding to accept Conley's offer to join the DA's office. Truong began work last week in Dorchester District Court.

The swearing-in ceremony began with Truong leading the Pledge of Allegiance and the playing of the American and Vietnamese national anthems. After taking the oath of office, Truong thanked his wife, among others, for supporting his decision to serve as an ADA, noting that his salary would be significantly reduced by his new position.

Corrections:

Due to an editing error, Anthea Chu was incorrectly identified in a story about Chinese busses. Chu is the manager of Travel Pack. Also, in a story about Neighborhood Councilor Bill Moy, two quotes are incorrect. Kye Leung said that Moy's estimate that 80% of Chinatown "isn't an accurate estimate." Moy said that "If the Chinese Residents Association has true leadership, then the Chinese Progressive Association should back off and not pull their chain."



Congressional Stop at the Sampan...

U.S. Congressperson Mike Capuano, pictured above holding a copy of the Sampan, visited the Sampan office on Feb. 28. For an hour, the Massachusetts Democrat discussed with Sampan editors Anita Chang and Adam Smith a variety of topics, including how he feels about adding Chinatown to his district ("It makes perfect sense"), his few years of Chinese language study in college (he's not fluent, he warned), his feelings about housing in Boston and his opposition to going to war with Iraq.

Chinatown fell into Capuano's 8th Congressional District during the recent state redistricting. He is now serving his third term. He was first elected to this office in November, 1998. The Eighth Congressional District includes Cambridge, Somerville, Chelsea, and most of Boston.

Recently, Capuano started holding monthly office hours at the Boston Public Library, during which an assistant from his office will take comments and answer questions.

"I pride myself on being accessible to people," he said.

Why did Capuano get into politics?

"I'm not satisfied with the way life is. I'm unhappy about the inequalities," he said.

"I was an angry young man when I started. I'm intolerant of people who complain and don't get involved. If you don't vote, you have no right to complain. If you can't vote, there's other ways to get involved."

CRA MEETING/FROM PAGE 1

Progressive Association agreed to settle a lawsuit against the developers of Liberty Place and Boston's Zoning Board of Appeal if the developers of the 28-story Liberty Place and the BRA agreed to certain concessions. One of those concessions was that the CRA have a similar review role in development to that of the typically pro-development Chinatown Neighborhood Council.

At the hearing, the CRA, which has 15 members who are all Chinatown residents, listened to architect Steven McFadden and Russell Associates' owner Enrique Darer discuss the 48-unit apartment building.

Three of the units will be rented at the BRA-determined affordable housing rate, and the developers, Russell Associates and Hamilton Management Company, contributed \$104,000 to the BRA's affordable housing fund. When asked by CRA members how the \$104,000 would be used and in which neighborhood, no one seemed to know, including the BRA's project man-

ager, David Hanifin, who's over-seeing the 40 Boylston Street Lofts project.

Are you planning to rent any of the bottom floor's retail space out to adult entertainment companies? asked an attendee at the meeting.

"No," said Darer. He needs to protect his investment, he said.

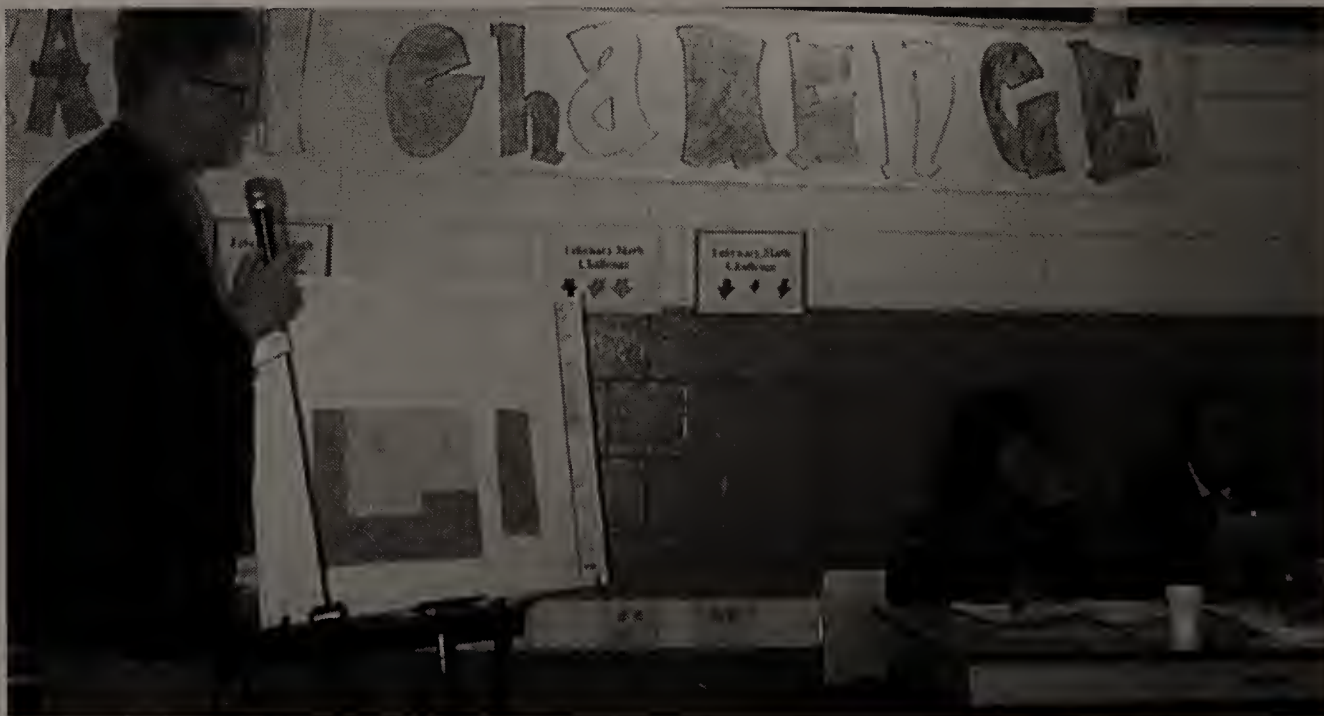
Could you make the building taller to include more affordable housing units? asked another attendee at the meeting.

No. Darer said he prefers small projects.

What about adding more affordable units? asked another.

We're already including three units plus the \$104,000 contribution, was the answer.

In the end, the CRA thanked the developers for building the project within the zoning requirements, and said they wished other developers would follow the Russell and Hamilton's lead.



Architect for 40 Boylston Street Lofts presenting to the CRA. At right, Marie Moy and Henry Yee of CRA.

INDOCHINESE PAROLEES FROM PAGE 1

countries and the new Communist government.

After their failed attempt to escape Vietnam, Tran's family saw the program as a ray of hope. But as history would show, ODP had a major flaw that would lead thousands of persecuted Indochinese, such as Tran, into an immigration nightmare. A nightmare that wouldn't begin to end until earlier this year when the Immigration and Naturalization Service (now the Bureau of Citizenship and Immigration Services) implemented a two-year old law offering help to a portion of the people who came here via ODP years ago.

The flaw with the program was that those using it to reunite with siblings in the U.S. didn't realize they would end up as parolees instead of refugees. The difference is huge.

A refugee gets a quick route to a green card, medical assistance, access to job and English training, benefits, and the freedom to travel outside the U.S. A parolee can be easily booted from the U.S., and must wait 10, 15, or more years to get a green card -- in fact some parolees might never get green cards. A parolee must also apply and pay for a work authorization card every year, go without a U.S. passport, give up their right to travel outside the U.S. unless it's for an emergency, and can be separated from children or other loved ones indefinitely.

"Basically, parolees entered the United States only to discover they were contained in a plexiglass bubble," said Ed Crotty, an employee of the Asian American Civic Association who advocated for legislation to help parolees. "In a way that was unbeknownst to the (ODP) applicants, they were being called parolees or refugees without any explanation," said Crotty.

Tran's story shows the difficulty parolees can face.

As with many ethnic Chinese living in post-war Vietnam, Tran's family's life was difficult under the new government.

"I still remember my father said to us: 'I will feed you guys the fish in the ocean, but I will not let you learn from this (new) government.'"

In 1984 -- about a year after Tran's two brothers arrived in the U.S. -- hope appeared to arrive for Tran and his family. The Orderly Departure Program seemed to be Tran's family's ticket to the United States. That year, one of Tran's brothers living in the U.S. filed an affidavit of relationship, proving he was related to Tran and the rest of the family, which is the first step to getting accepted into the program. Four years later, after Tran's brother became a U.S. citizen, he finished filing the necessary forms to get his family to the U.S.

But things moved painfully slow. The ODP office in Bangkok did not process all of Tran's family's paper work until 1992. And it wasn't until 1993 that Tran and his family could make the trip. Things changed for the family since their light of hope in 1984.

"My mother had died in a car accident and at that time I was not a child anymore," Tran said. Now entering adulthood, Tran had already started a relationship with the woman he would later marry, and with whom he had already had a baby son.

The decision he had to make in 1993 was all the more difficult. Should he leave his son and fiancée to come to the U.S. with his father and sister and then try to get his

son and fiancée into the country? Or should he stay while the rest of his family started a new life in U.S.?

"I promised my [fiancée] that once I stepped foot into the U.S., I would file the paper work [to get her here]," he said.

To his shock, however, Tran found out when he arrived in the U.S. that he wouldn't be able to get his wife and child into the U.S. In fact, because he was a parolee, he wouldn't be able to secure a permanent resident status for nearly nine years.

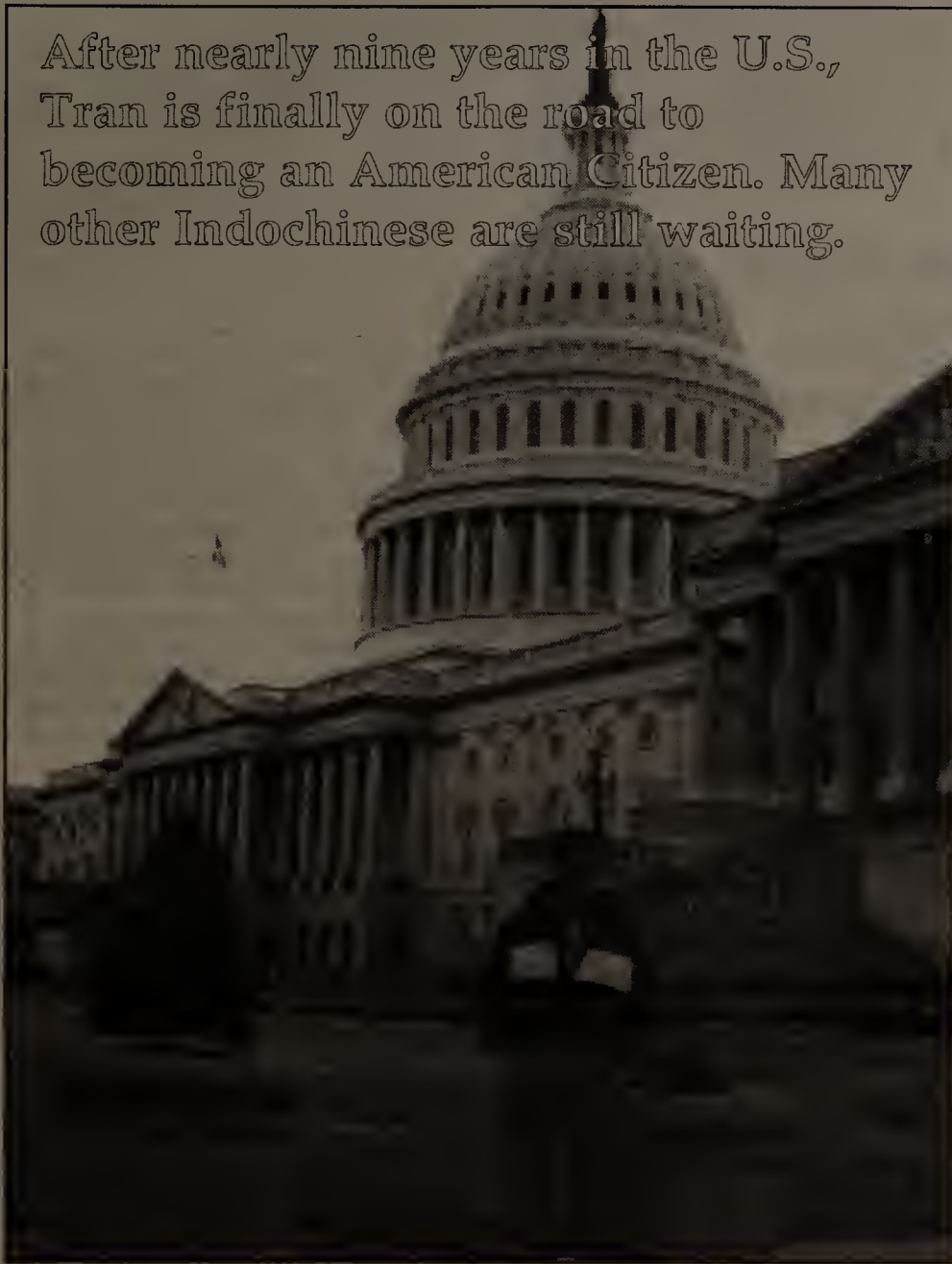
Each year he was reminded of his vague immigration status when he went to apply for a work authorization card, which costs about a \$100.

"Every year when the time came to fill the application, I felt really stressed. I started to cry. I felt like I didn't belong here."

At work, things weren't much easier.

"I was afraid to tell my co-workers about my status. They would ask me if I was here illegally. Everyone else had a green card. People couldn't believe that I

After nearly nine years in the U.S.,
Tran is finally on the road to
becoming an American Citizen. Many
other Indochinese are still waiting.



In the slightly darkened picture above, Tran stands in front of the Capitol Building.

Tran and his sister arrived as Public Interest Parolees, while their father entered as a refugee. His sister would later marry a U.S. citizen, giving her a green card.

Tran didn't know what to do. "I had no money and I knew no English," he said. "I wouldn't talk to anybody because I was scared. I didn't have a green card. I was afraid to say to anyone that I had a (fiancée) and kid in Vietnam because I was afraid I would get thrown out."

Spending \$300 a month on phone bills was the only way he could hear his fiancée and child's voice.

"We just cried and cried. I don't know how many tears. I left Vietnam and my son didn't even know I'm his father (because he was so young)."

Because Parolees can only leave the U.S. in the case of a family emergency, Tran only saw his child twice in the years they were separated. Other than those two visits, which only lasted a few weeks each, he missed most of his son's early childhood.

didn't have a green card." His coworkers would question his status as a parolee, and say "what type of a status is that to come here?," he said.

After the INS lost his file for six months in 2001, and after years of letter writing to INS, Tran did finally get processed and receive a green card. He was finally reunited with his child and his fiancée (who had just become his wife) that year.

"I'm really thankful that the U.S. let my family and me come here. But (during the wait) I just couldn't breathe," said Tran.

A Horrible Oversight

John Combs, an immigration lawyer in Colorado was ready to sue INS.

"There were a number of Vietnamese parolees who came to me, and it was just a shocking story to me that they would be allowed to come here with no real path to get a green card," said Combs.

According to Combs, after the Vietnam War there were "press releases urging peo-

ple to not take the boat and come here" through the Orderly Departure Program.

But for thousands of people entering through the program, they would end up like Tran.

"They entered this parallel universe of rules and regulations that worked opposite to their intent," said Crotty.

Had the INS implemented the 1989 Lautenberg Amendment as it was intended to be implemented, however, parolees such as Tran would have gotten their green card years ago.

The amendment's purpose was to give parolees from Indochina and the Soviet Union lawful permanent resident status.

Under the amendment, nationals of Vietnam, Laos and Cambodia and the former Soviet Union, who were paroled into the U.S. between Aug. 15, 1988 and Sept. 30, 2000 (as it was extended), could get permanent resident status. This would have allowed parolees such as Tran to get a green card, reunite with loved ones, and feel secure enough to make investments, such as buying a house.

But the little-known amendment would not be implemented this way. When INS implemented the amendment in 1990, it stated that all parolees processed in Ho Chi Minh City were presumed eligible to apply for permanent resident status. However, a 1993 INS memo changed the processing of parolees from Indochina and those from the Soviet Union.

The memo stated that all "Soviet nationals processed for parole in Moscow...on or after August 15, 1988, should be presumed eligible" to apply for green cards under the Lautenberg Amendment. But all Vietnamese, Laotian, and Cambodian parolees had to *prove* they were *denied refugee status* to apply for a green card, if they were paroled into the U.S. after April 1, 1991, as many were.

Many parolees couldn't prove they were denied refugee status because they were simply paroled into the U.S. Being paroled into the country under the Orderly Departure Program, said Combs, implied denial of refugee status.

Shortly after the Vietnam War, the U.S. Senate approved parole for thousands of Indochinese. Because there was such large numbers of people trying to get out of Vietnam, Laos, and Cambodia, parole was used as a way to keep down the number of refugees coming into the United States. When the Vietnam War ended in 1975, the U.S. ended up resettling about 1.4 million Indochinese. About 47,000 Indochinese were paroled into the U.S. between 1980 and 1996.

About 10% of the Indochinese parolees were former employees of the U.S. government, political prisoners and those prisoners' relatives, according to Crotty.

Eventually Crotty, who was pushing for a law change that would help the parolees, met Combs, who was preparing his case against INS.

In the late 1990s, they joined their efforts and sought a legislative fix for the parolees. Later they were joined by others who were sympathetic of the parolees.

Pointing out the flawed policy toward Indochinese parolees, Combs and Crotty wrote lots of letters: letters to Viet Dinh, the Assistant Attorney General, letters to Senator Edward Kennedy (D-MA), letters to INS officials. For years Crotty worked with the offices of Senator Kennedy and Representative Barney Frank (D-MA).

Finally in 2000, President Clinton

(CONTINUED PAGE 4)

Sampan

200 Tremont St., Boston, Mass. 02116
(617) 426-9492; Fax: (617) 482-2316

English Section: Editor and main reporter: Adam Smith Staff Reporter: Noriko Kitano Proofreader: Amy Chin Layout and Page Designer: Adam Smith

Chinese Section: Editor, translator, page designer: Anita Chang Marketing and Advertising: Marketing Manager: Jada Wang Typesetting/English Ads: Georgianna Tam Printer: Graphic Developments, Inc.

Sampan is New England's only bilingual English-Chinese newspaper and is published on the first and third Fridays of the month. It is nonprofit and nonpartisan. Founded in 1972, it is published by the Asian American Civic Association and is the oldest newspaper of its kind in the U.S. Sampan is distributed free in Chinatown and the Greater Boston area, as well as to subscribers in 20 states. All donations to the publication are tax-deductible.

Submissions: Articles, letters to the editor, calendar events and others should be mailed to Editor, Sampan, 200 Tremont St., Boston, MA 02116 or faxed to (617) 482-2316.

Subscriptions: \$30/year (3rd class mail); \$60/year (1st class mail). Direct requests to Jada Wang, x206.

Advertising: \$10 per column inch; \$160 per quarter page; \$290 per half page. Surcharges apply for translation and/or typesetting. Discounts are available for long-term advertisers.

Chinatown-Area Theater that Might be Demolished Has African-American Roots

By Noriko Kitano

Protesting the possible demolition of the Gaiety Theatre, the Gaiety Theatre Friends presented "The Jazz Age at the Gaiety Theatre" at Harvard University on Feb. 20.

The presentation, which was co-sponsored by the Harvard's W.E.B. Du Bois Institute for Afro American Studies, discussed the African-American performers

in 1920s who performed at the theater. The group held the event hoping to convince people that the theatre should be preserved.

"We want to get the information out," said Lee Eiseman of the Gaiety Theatre Friends, in an interview before the presentation, "because time is running out."

The Gaiety Theatre at 659 Washington St. could be demolished as soon as April -- along with a Vietnamese clothing shop,

an Asian gift shop, a nude dancing bar and a cigar shop which specializes in pornographic magazines and movies -- to make way for the apartment building, Residences at Kensington Place.

The theatre's fate is now in the hands of the Landmarks Commission and the Mayor.

The Gaiety Friends and others believe that if the theater is torn down, so will be a piece of Boston's history.

"Structurally, the theater is in excellent condi-

tion," said Stephen Landrigan of The Friends of the Gaiety Theatre.

Clarence Blackall designed the theater in 1908. The prominent architect also designed Wang, the Colonial, and the Wilbur theaters.

As a Vaudeville-style complex both for music and speech, the theater was the home to African-American musicians and dancers.

During the Jazz Age of the 1920's, the Gaiety Theatre was an important venue for African-American musicians, dancers and comedians. It was one of only two Boston theatres that regularly presented Black performers.

Between 1923 and 1928, The Gaiety offered several weeks of vaudeville each year that featured either all-Black or integrated casts, according to the Gaiety Friends. The shows were often put together in Harlem, and then toured an informal circuit that included theatres in Philadelphia, Baltimore and Washington, with some occasional excursions to Pittsburgh and Chicago, according to the Gaiety Friends.

Some members of the typically pro-development Chinatown Neighborhood Council and the Boston Redevelopment Authority, however, support the Kensington Place project and feel it's worth the theater's loss. Bill Moy, co-moderator of the Chinatown Neighborhood Council and a member of the Chinatown Safety Committee, is an example. Moy believes that the theater has historical values only for a few people. He speculates

that soon, the Boston Landmark Commission will conclude that the theater cannot be a historical landmark, and thus, is not worth saving. He pointed out that restoring the theater requires money.

"They (supporters of the theater) do not come with resources. They want somebody else to do it," said Moy.

Moy said he supports the project partly because it will get rid of two of the adult-oriented businesses that comprise the remainder of the Combat Zone.

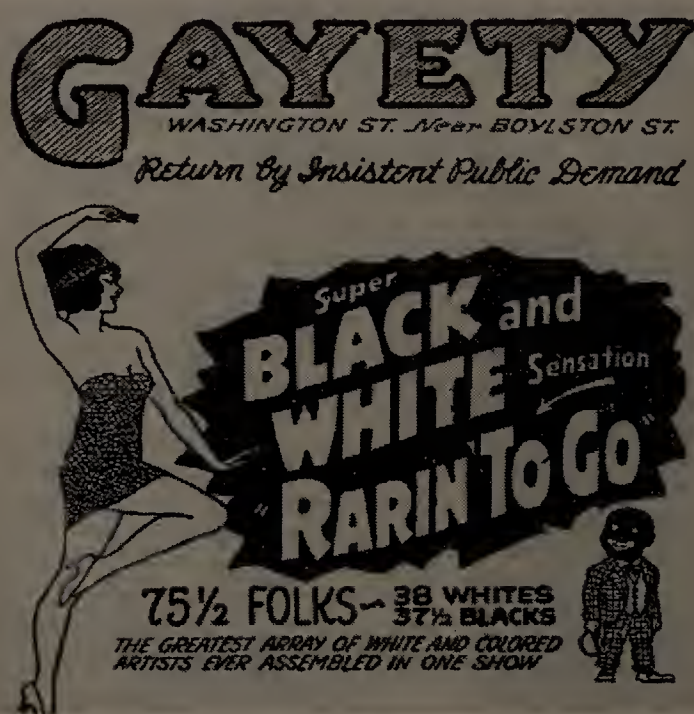
Kensington's developer holds that it wouldn't be economically feasible to restore the theater and include it as part of the building.

The debate over Kensington Place recalls the previous dispute over the nearby Liberty Place.

Among neighbors' concerns were gentrification and air-pollution problems as well as safety and traffic issues. Liberty Place is a 28-story, 275-foot-tall, 439-unit apartment complex at 660 Washington St., which has already been approved by the Boston Redevelopment Authority.

Today, some Chinatown residents and groups and theatre fans are opposing Kensington Place. Because they want to restore the theater, some of them sent letters to Mayor Thomas Menino.

William J. Cavanaugh, a Dorchester-born, MIT graduate, has worked in the acoustical consulting industry since and during the Korean War. He said in his letter to the mayor, "To destroy this valuable cultural resource in a city -- is a travesty."



A 1926 ad for a show at the Gaiety. Provided by Gaiety Friends.

INDOCHINESE PAROLEES FROM PAGE 3

signed a law that would allow 5,000 parolees from Vietnam, Laos, and Cambodia to apply for a green card. Frustrating parolee advocates, the law wasn't implemented by the INS until two years later, and it wasn't until January 27 of this year that INS started accepting applications.

Many say the resolution is long over due.

"It should have happened 10 years ago," said Zenobia Lai, who works for the Greater Boston Legal Services, which works with parolees. "It's a historical oversight of the immigration policy," she said.

But the struggle is not over, yet. By only allowing 5,000 parolees to apply for permanent resident status, it still leaves thousands stuck with no way out of their parolee status.

"Less than 24 days after the regulation was put into place, the 5,000 person limit had been reached. INS received 5,000 applicants," said T.C. Duong, project manager of the Southeast Asian Advocacy at the Southeast Asia Resource Action Center in Washington D.C.

By most estimates, about 15,000 to 20,000 parolees from Vietnam, Laos, and Cambodia still are without green cards.

"There were a number of Vietnamese parolees who came to me, and it was just a shocking story to me that they would be allowed to come here with no real path to get a green card," said John Combs, immigration lawyer.

"I'll be honest with you, I'm not sure why 5,000 was picked," said Chris Bentley, spokesperson for the Bureau of Citizenship and Immigration Services in Washington, D.C. Bentley did say that the 5,000 person cap might be set higher if "the need would make itself readily known."

If the 5,000 person cap remains, these parolees will have to wait indefinitely to get their green card. And according to Combs, under current policy, some might never get their green cards if the cap isn't lifted. If the sibling who sponsored the parolee to come here via the Orderly Departure Program dies or had decided to go back to Vietnam, the parolee would never have a way to get a green card.

Meanwhile thousands of Vietnamese, Laotians and Cambodians who took what they thought was the safe and lawful route to America, remain in limbo. Some are separated from their loved ones and all are uncertain about when they'll be able to become Americans. Unless the 5,000 person cap is lifted.

"Right now it's in the hands of congress," said Duong.

At right is an INS rejection letter to a Vietnamese parolee who wanted to permission to return to Vietnam to visit his fiancée who was ill.

A73 304 356

Examinations Branch
 4730 Paris Street
 Denver, Colorado 80230

NOV 07 2001

~~Mr. Tran~~
~~2800 S. W. 10th Avenue~~
~~Denver, CO 80232~~

Dear Mr. Tran:

Reference is made to your request for advance parole to allow you to return to the United States after a temporary absence outside of the United States, filed by you on November 6, 2001.

You status in the United States is a Public Interest Parole.

Your application for advance parole indicates that you desire to return to Vietnam to visit your fiancée who is undergoing medical treatment in Vietnam.

An advance parole is only issued to an alien who finds it necessary to depart temporarily for a personal emergency or business necessity. Examples of personal emergency would be the death of an immediate family member or other emergent reasons.

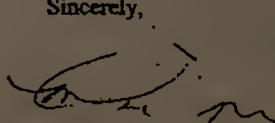
A fiancée is not considered to be an immediate family member.

Based upon careful consideration of all the factors contained in the record and the individual merits of the case, favorable discretion is not warranted as you have failed to establish your eligibility for benefits sought.

~~Page 2~~

Your request is hereby denied. Regulations do not provide for an appeal to this decision.

Sincerely,


 Michael M. Comfort
 Acting District Director

OFFICÉ CLEANERS OPPORTUNITIES

Part Time/Full Time
Day or Night
Flexible Hours Poss.
No Experience Nec.
\$12
Call 617-976-6880

BETTER MAKE IT BILINGUAL. ADVERTISE IN CHINESE OR IN ENGLISH OR BOTH. SAMPAN IN THE ONLY ENGLISH AND CHINESE NEWSPAPER IN BOSTON. CALL (617) 426-9492, EXT. 206.

More Help Wanted Page 9

Celebrating 100 Years of the MNA!

Associate Director Occupational Health and Safety

As a Health and Safety Specialist, you will collaborate with the Coordinator of Health and Safety and the Director of the Department of Nursing to carry out all related activities of the Association.

In addition to a master's degree in related field, documented experience in both workplace consultation and educational program planning and implementation is required. Massachusetts RN license, certification in Occupational Health Nursing, and labor negotiation background related to workplace health and safety are all preferred.

To apply, please send resume and cover letter to: Dorothy McCabe, Director of Nursing and Career services, MNA, 340 Turnpike St., Canton, MA 02021 or Email: DMcCabe@mnarn.org

Department Assistant 28 Hour Position • Health and Safety Program

Reporting to the Department Director, you will provide administrative support to this division of the Department of Nursing and work cooperatively with its Coordinator and Associate Director.

While at least five years of related experience are required, two years of business school are preferred. You must have proficiency in MS Office, excellent spelling and grammar, typing ability of 55 wpm, and good communication and organizational skills. A background in a membership organization, specifically a labor group, is essential. Occasional travel is required.

To apply, send your resume to: Shirley Thompson, Office Manager, MNA, 340 Turnpike St., Canton, MA 02021 or Email: SThompson@mnarn.org

MNA is an AA/EEO employer.
Visit us at www.massnurses.org

MNA MASSACHUSETTS
NURSES ASSOCIATION



Matthew J. Amorello, Chairman
Massachusetts Turnpike Authority

The Central Artery/Tunnel Project (The Big Dig), the largest Public works project of its kind in the U.S. today. Boston's Central Artery/Tunnel will create a safer, more efficient highway, improve access, and create acres of open space where an elevated roadway now stands. The following job opportunities available in Boston, Massachusetts:

Sr. Operations Support Engineer

Responsible for authoring, modifying or reviewing operator procedures, authoring reports, assisting with submittal reviews, developing training programs, coordinating training on all contracts, and providing an interface point to the Client for training-related issues. Reviews system interfaces, performs submittal reviews, and supports testing. May be required to interface with the Client and with other agencies. Experience in reviewing complex plans and specifications. Knowledge of systems monitored and controlled through a centralized control system. Experience in interdisciplinary coordination (construction, engineering, etc.). Ability to use a personal computer and appropriate application software for engineering analysis and documentation generation. A Bachelor's Degree in Engineering or related field. Relevant work experience may be considered in place of degree. A minimum of 8 years experience with operation of control systems and related technologies. Excellent writing, presentation and interpersonal skills.

Traffic Engineer

Responsible for independent review and inspection of Maintenance of Traffic installations in construction zones in compliance with the Manual on Uniform Traffic Control Devices and review of plans and specifications for traffic facilities. Monitor maintenance of Traffic implementation in the field for quality assurance. Conducts Traffic studies and develops geometric recommendations in coordination with CA/T Traffic personnel for maintenance of traffic plans requiring modifications to mitigate problems that arise during construction. Review maintenance of Traffic Plan submittals prepared by contractors. Reviews design and specifications for traffic facilities. Plans and presents Maintenance of Traffic schemes at Central Artery Tunnel internal and agency coordination workshops. A B.S. degree in civil or transportation engineering or related engineering field required; advanced degree desirable. A minimum of ten years progressively responsible traffic engineering experience. Strong communication skills required. Experience in preparation or review of plans involving traffic control device installation and operation including signing, striping, parking, and traffic signals.

If you qualify for any of the above positions, please forward your resume and cover letter to:

BECHTEL/PARSONS BRINCKERHOFF
(A joint venture of Bechtel Corporation and
Parsons Brinckerhoff Quade & Douglas, Inc.)
Human Resources Dept/
185 Kneeland Street, Boston, MA 02111

An Equal Opportunity Employer

Applicants may fax their resume and cover letter to (617) 346-7902 or e-mail them to us at: hbrbigdig@bigdig.com.

The Project's website address is www.bigdig.com

Educators of Color JOB FAIR

Affirmative Action Recruitment Consortium of Eastern Massachusetts

WHEN: Saturday, March 22, 2003
10:00a.m. - 2:00p.m.
Snow date: March 29, 2003

WHERE: Cambridge Rindge and Latin High School
459 Broadway Street, Cambridge, MA

AARC is a recruiting consortium of 25 eastern Massachusetts and Cape Cod communities that are actively looking for outstanding candidates of color for teaching and administrative positions. If you are a candidate of color, seeking either initial employment or a change, bring thirty (30) copies of your resume and cover letter to the job fair. Certification not a requirement to attend. Representatives from the following Massachusetts communities will be present:

| | |
|---|-----------------------------------|
| Acton-Boxborough Public Schools | Lincoln-Sudbury Regional District |
| Andover Public Schools | Marlborough Public Schools |
| Arlington Public Schools | Natick Public Schools |
| Barnstable Public Schools | Needham Public Schools |
| Bedford Public Schools | Newton Public Schools |
| Belmont Public Schools | Old Rochester Regional District |
| Brookline Public Schools | Plymouth Public Schools |
| Cambridge Public Schools | Randolph Public Schools |
| Concord/Concord-Carlisle Public Schools | Somerville Public Schools |
| Dennis-Yarmouth Regional Schools | Wayland Public Schools |
| Falmouth Public Schools | Wellesley Public Schools |
| Frammingham Public Schools | Weston Public Schools |
| Lexington Public Schools | |

Equal Opportunity Employer

Associate Director of Alumni/ae Relations

Organize and manage all alumni/ae programming and events for the graduates of the School of Law and act as staff liaison between the alumni base and all departments. Primary responsibilities include coordinating and supervising the class reunion effort and local and regional alumni/ae events and outreach programs, as well as serving as the school liaison to the board of directors of the alumni/ae association. You will also recruit, motivate and direct alumni/ae volunteer leaders throughout the country and may occasionally assist with some event planning/ coordination of law school events. Requirements include Bachelor's degree (JD or graduate degree strongly preferred); a minimum of 5 to 7 years in institutional advancement or related job experience; strong organizational, computer and communication skills; and the ability to work with, inspire and reach out to diverse constituencies, be creative, take the initiative and work independently. Experience with educational settings and professional alumni/ae and friends preferred. Event planning experience is a plus.

Send cover letter and resume to: Cornell L. Stinson, JD, Director of Development & Alumni/ae Relations for the School of Law, 120 KN, 360 Huntington Ave., Boston, MA 02115 or by email to c.stinson@neu.edu For more information, visit our website: www.neu.edu

Northeastern University is an Equal Opportunity/Affirmative Action/ Title IX educational institution and employer.



Northeastern
UNIVERSITY

Positions for 2003-2004

- * science teacher/advisor - gr. 7/8
- * artist with teaching experience
- one-year part-time position - gr. 4-8
- * an elementary classroom teacher

Charles River School, small, constructivist,
coed PK-8 independent school

Masters degree preferred and
teaching experience required

Send cover letter, résumé and philosophy statement to:

Catherine Gately, Head of School
Charles River School
56 Centre Street
P.O. Box 339
Dover, MA 02030-0339

Fax: 508-785-8290

Charles River School actively seeks and encourages candidates who represent diversity.

THIS
COULD
BE YOUR
HELP-
WANTED
AD,
BUT IT'S
NOT.

Call (617) 426-9492,
Ext. 206. Write to
Sampan, 200
Tremont St.,
Boston, MA 02120

SUBSCRIBE TO THE SAMPAN

Let us bring Chinatown and local
Asian American news to you!

Check ONE: One year/First Class
(22 issues) \$60/ or regular mail
\$30

Name: _____

Address: _____

Telephone: _____

Send this ad to:

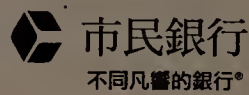
Sampan, 200 Tremont
St., Boston, MA 02120



能夠付擔的住房修繕貸款。

在你的週末忙碌起來。

低月供款。更長的還款期。無需資產抵押。利用市民銀行能夠負擔的住房修繕貸款，來修理那些漏風的窗戶。借貸 \$3,000 時，如果在七年內還清，則月供款祇有 \$46。借貸 \$1,000 的小筆資金時，月供款就更低。另外，利率固定，並且無需資產抵押。請光臨附近的市民銀行分理處，洽詢有關住房修繕貸款的詳情。



美國聯邦儲備保險公司 (FDIC) 成員。年利率為 7.25% 的七年期貸款每月祇需付 \$45.65，在 84 個月還清貸款。另外設有其他貸款利率和貸款期。利率可能隨時變化。請向銀行人員洽詢詳情。申請者必須在指定地區（如美國政府人口普查資料所劃分）居住，或者符合收入標準。所有帳戶、貸款和服務均經個別批准。公平住房貸款人 (Equal Housing Lender)。

PARCEL 24/ FROM PAGE 1

one of about 25 current and former Chinatown residents who gathered for a Chinatown community meeting Wednesday to discuss how to get Parcel 24 back into Chinatown control. The meeting is the second of a series of meetings about the parcel.

The parcel, an acre and half strip along Hudson Street owned by the Massachusetts Turnpike Authority, will become open land for development when the Big Dig is completed.

The land was part of Chinatown until the 1950s and 1960s when the Massachusetts Turnpike Authority took the piece of land to make way for the ramp of the Massachusetts Turnpike Extension. Hundreds of Chinese, Chinese-American and Syrian-American families who had lived there lost their homes.

Not only did they lose their homes and land but also their community, said the former residents.

The former residents at the meeting recalled Hudson Street and a time when they were all neighbors. And longtime residents said that they still remember the way the community used to be before the highway sliced through Chinatown.

Olivia Waishek and Stephanie Fan met at the meeting for the first time and found that Waishek and Fan's older brother were schoolmates at the Quincy School.

"There was a Syrian grocery store (on Hudson Street)," said Fan. She remembered buying candies at the store when she was a little girl. She said she enjoyed Chinatown's diversity and the Syrian culture that once existed.

"And there were little shops, churches, and a library," added Waishek. She explained that there were tailor shops, meat markets, bakeries, and specialty shops all of which catered to the needs and the lifestyles of the Syrian people.

A Syrian-American, Waishek was born at 90 Hudson St. and grew up at 137 Hudson St. until she was 18 years old. The part of Hudson Street she lived on was taken by the Turnpike Authority, however, and was intended for highway use. It was never used for an extension ramp, she said, and is now the site where Tai Tung Village, a housing complex, is. Today, she lives in West Roxbury.

"We are trying to correct a past injustice in order to restore a piece of a neighborhood back to a community that has never forgotten what was taken from it," said Chin.

Henry Yee, a co-chair of the Chinatown Residents Association, has lived in Chinatown since 1966. "We don't want to lose Chinatown. We want Chinatown to stay. It (Parcel 24) should go back to Chinatown. We think that's reasonable," said Yee.

Some at the meeting never lived on Hudson Street, but were there in support of efforts to get Chinatown control over the parcel.

"I grew up in the community," said Sylvia Eng of Asian Community Development Corporation (ACDC). "My parents still live here in Tai Tung Village. Chinatown is a place where I can come back and see familiar faces." She misses the sense of community.

ACDC is the main community group

(CONTINUED PAGE 7)

Read Sampan www.sampan.org

Get a mortgage from someone who makes you feel at home.

No one knows this area better than the people at Brookline Bank. And no one can help you get the right mortgage or refinance with less hassle than our mortgage specialists.

We'll work with you from start to finish – so you'll feel at home every step of the way.

Call now for an appointment or more information. Or go online: www.brooklinebank.com



Left to right: Ulysis Alemán 617-730-3576; Tom McBreen 617-730-3521; Tony Ross 617-278-6429.



Brookline Bank

brooklinebank.com Member FDIC Equal Housing Lender



Boston Water and Sewer Commission

The Boston Water and Sewer Commission will have a representative from the Community Services Department at the following neighborhood location:

Chinatown

CCBA

90 Tyler Street

Thursday 10:00 AM - 12:00 PM

March 13, 2003

Our representative will be available to:

- Accept payments (check or money order only – no cash please).
- Process elderly or disabled persons discount forms.
- Resolve billing or service complaints.
- Schedule the installation of outside reading devices, meter tests and special meter readings.
- Arrange payment plans for delinquent accounts.

Should you require further information, please call Thomas Bagley, Manager of Community Services, at (617) 989-7000.

980 Harrison Ave. Boston, MA 02119 (617) 989-7000 www.bwsc.org

Health Advice Column

Exercising Without a Gym

Q: "I don't have time to go to the gym. Is there any simple or easy exercise I can do at home so that I can save a trip to the gym? Thanks!"

A: There are a lot of things that you can do at home to stay in shape without ever leaving your house. You can actually do simple exercises without using any kind of equipment.



by Stephen Wong fitness director of the Chinatown YMCA

Remember to always warm up before you start exercising. You can do this by running in place or by jumping rope. Try doing split squats, lunges, calf raises,

and hip abduction and adduction exercises to keep your legs strong and toned. For your upper chest, shoulders, and triceps, you can do push-ups. You can use ordinary household objects such as soup cans, juice bottles, tennis balls, and milk jugs to do exercises that you would normally use dumbbells. For those of you who are interested in buying exercise equipment, but do not have a lot of space in your house, I suggest buying at least the following things:

- *jump rope
- *1 pair of lightweight dumbbells
- *1 pair of heavy dumbbells
- *stability ball
- *medicine ball
- *exercise mat

You can do an unlimited number of exercises with these items which can be found at most sporting goods stores. If you're not sure what exercises you should do or how to do them, you can rent or buy exercise videos. There are also some exercise shows on TV that you can follow.

Always make sure that you consult your physician before you begin any exercise program. Before you buy an exercise machine or piece of equipment, be sure to ask a fitness expert such as a certified personal trainer to see if it is safe and effective. Otherwise you may end up getting injured or the machine may turn into a coat rack once you get bored with it.

The advantage of going to a gym is that you have a choice of using the newest exercise machines. Whenever a machine breaks down, the gym pays for the repairs. You'll also have people who are trained in the field of health and fitness to answer any questions that you may have about injuries, nutrition, or exercise. The gym is also a great place to meet people and relieve stress. If you're trying to decide whether to join a gym or exercise at home, consider which option is the better investment for you in the long run.

Sampans health stories are funded through a grant by Asian Health Initiative Project of New England Medical Center

This could be your ad.

But it's not.

Call (617) 426-9492, Ext. 206



Tan Dun, Yo-Yo Ma, Go to Chinatown

Chinese conductor Tan Dun and cellist Yo-Yo Ma discussed music at St. James Church in Chinatown on Feb. 22. The panel discussion was a part of the Boston Symphony Orchestra's new partnership with Chinatown. Photo by Evan Blaser.

C A L E N D A R

KOREAN FILMS TO PLAY AT MUSEUM OF FINE ARTS

FILMS

THE MUSEUM OF FINE ARTS WILL PRESENT "NEW KOREAN CINEMA," A SERIES OF KOREAN FILMS IN APRIL. HERE'S THE FILMS AND WHEN THEY PLAY:

"THE ISLE": FRI., APRIL 4, AT 6 P.M.; SAT., APRIL 5, AT 5:30 P.M.

"CHI-HWA-SEON" (PAINTED FIRE): FRI., APRIL 4, AT 7:45 P.M.

"TAKE CARE OF MY CAT" (SEE PICTURE AT RIGHT): SAT., APRIL 5, AT 3:15 P.M.; FRI., APRIL 11, AT 5:45 P.M.; THURS., APRIL 17, AT 5:45 P.M.

TICKETS ARE \$8 FOR MFA MEMBERS, SENIORS, AND STUDENTS; \$9 FOR GENERAL ADMISSION. CALL THE BOX OFFICE AT 617 369 3306 FOR RESERVATIONS.

MEETINGS

A MEETING FOR COPING WITH 9-11 STRESS IS SAT. 22, NOON-5 P.M. AT TUFTS UNIVERSITY MEDICAL SCHOOL, 145 HARRISON AVE.

CHINATOWN SAFETY MEETING IS THE FIRST WEDNESDAY OF THE MONTH, 10:30A.M. AT DOUBLETREE HOTEL, 821 WASHINGTON ST.

CHINATOWN NEIGHBORHOOD COUNCIL MEETING IS THE THIRD MONDAY OF THE MONTH, 6 P.M. AT 125 HARRISON AVE.



PARCEL 24/FROM PAGE 6

pushing to reclaim the parcel for Chinatown residences. The group worked with State Senator Dianne Wilkerson to file a bill that would secure Chinatown control over the parcel, if passed. Senate Bill 1909 was filed by the Lower Roxbury Democrat in December.

"Parcel 24 is part of a much larger political process that's going on," said Sam Yoon of ACDC.

At meeting, participants wrote postcards to state Senator Steven A. Baddour (D-Methuen), chairman of the Transportation Committee, trying to win his support. ACDC expects the bill to be voted on in spring.

Although many at the meeting said they want affordable housing in Parcel 24, others suggested that affordable housing should be built somewhere else because of the site's proximity to the highway. Others suggested that it would be better to have open space such as a park.

About 40 years have passed since the Hudson Street land was lost in 1962 to a highway off-ramp. If there was housing on the parcel, the former residents could move into a place where they once spent their childhoods. However, the former residents have become older. Time is important.


Allen Chin, who had moved to Worcester, said about the idea of moving back to Hudson Street, "It is possible." However the clinic that his father operated is gone, and he has adapted to a new lifestyle in the suburbs. Maybe after his children have moved out and he and his wife are alone, he could move back, he said.

Waishek's heart is still there, though. "Those years and memories cannot be repeated or duplicated, but I would be extremely happy to go back to where my most happiest memories are."

BRA

PUBLIC NOTICE

Boston
Redevelopment
Authority



City Hall 9th Floor
1 City Hall Square
Boston, MA 02201
617.722.4300

The Boston Redevelopment Authority is seeking proposals to operate one or more Food Vendor Pushcarts in the Community Arcade in City Hall Plaza from May 15 – September 15, 2003

This Request for Proposals (RFP) is available starting on March 7, 2003 to be picked up from the Secretary's Office, BRA, Boston City Hall, 9th Floor, Room 910, and by making a check payable to the Boston Redevelopment Authority, in the amount of Twenty-Five Dollars (\$25.00) (non-refundable). BRA staff will be available to assist.

All responses to this Request for Proposals must be returned no later than 12 noon on Thursday, March 27, 2003 to Mr. Harry R. Collings, Executive Director/Secretary, BRA, Boston City Hall, Room 910, One City Hall Square, Boston MA 02201-1007. Absolutely no responses will be accepted after the due date and time. The BRA reserves the right to reject any or all proposals.

Harry R. Collings
Executive Director/Secretary

VIDEO REVIEW

Pillow Book Falls Soft

By Evangeline Bermas

In this 1997 film by Peter Greenaway, Vivian Wu (*The Joy Luck Club*) plays Nagiko, a woman haunted by childhood memories.

Memories of her aunt reading stories about a noblewoman who kept a "pillow book" or diary took Nagiko to the world of ancient Japan. Memories of her annual birthday ritual, in which her father painted exquisite calligraphy on her face and neck, gave her comfort. And memories of when she found out about her father being blackmailed, gave her a reason to seek revenge.

As an adult, Nagiko yearns for the tenderness and comfort she found in her father's calligraphy, so she keeps her own pillow book that contains some of her deepest and most poetic thoughts, and she seeks revenge for the wrong that was done to her father.

As intriguing as these may sound, *The Pillow Book* fails to captivate its audience with its plot line. The story sounds promising, and things come together in the end, but it lacks the pace that's necessary to keep us interested.

Greenaway introduces a very important character, the love of Nagiko's life, Jerome (*Moulin Rouge*'s Ewan McGregor who gets fifth billing), about an hour into the film, after Nagiko takes us with her on her search for the perfect lover - one whose calligraphy matches up to her father's and whose body can serve as her own pillow book. And still you find yourself asking, where is this going?

But as mentioned, Jerome is an important character, and things get a little more interesting when we see him with the same man who blackmailed Nagiko's father years before. And though Jerome's calligraphy may not be even half as good as Nagiko's father's, he can still offer her his body, which she cunningly uses as a blank page and as an instrument of vengeance.

But for two people who are supposedly in love with each other and meant to be together, there is lack of chemistry between Jerome and Nagiko. You don't feel an emotional and psychological connection between the two.

Despite all these, Greenaway has created a visually unique film. In many cases, shots are beautifully superimposed over each other, and a few seconds later gracefully united. Words in elegant kanji writing (which I assume are as poetic as they are elegant) flow in the screen like a stream of a river. And the rich and vibrant colors enhance and add life to the pictures.

Also, Greenaway has written a strong lead female character in Nagiko. Though not flawless, she is definitely different from many Asian characters in Western film. She is assertive, not submissive; powerful, not weak; and artistic, not dull.

Still, Greenaway's presentation of the story and the well-written lead character are not enough to redeem the film. Though we may find ourselves mesmerized by the exceptional imagery and feel sympathy, accept, and learn to like Nagiko, in the end, we're still left unsatisfied.



Standing Tall (Very Tall) At Asian American Night

These photos, by Sampan's Chinese editor Anita Chang, were taken at the Asian American Night Rockets V. Celtics game and the morning of the game. The star of the night, Yao Ming, 22, who appears in all photos, is from China and stands 7-foot-6-inches.

Music Review

Dun, Yo-Yo Ma Concert Lesson in Fading Chinese Folk Music

By Adam Smith

Taking his audience half way around the world to see how Chinese folk performers make music, conductor Tan Dun probably put on a bigger show than Boston Symphony Orchestra patrons had expected during his premiere of "The Map" at Symphony Hall Feb. 21.

Combining high-tech video projections with nearly extinct low-tech performances such as leaf blowing, Dun mixed East with West, old with new, and experimental art with timeless classics.

Opening the night with Shostakovich's "Overture on Russian and Kirghiz Folk Theme," Cage's "The Season's" and

Britten's Four Sea Interludes from "Peter Grimes," Dun stood stiff and upright, moving in a robotic, militaristic manner. But by the time the first half of the show, which in retrospect seemed to be a warmup for the second half, was over, Dun moved with grace, sway and obvious excitement.

Dun's "The Map" took lead cellist Yo-Yo Ma's playing from classical into the unpredictable. The strings of notes Yo-Yo Ma created sometimes sounded as if they were being played on a record player spinning backwards and sometimes as if they weren't coming from a cello, but some other previously unknown instrument.

"The Map" also took the rest of the performers into the unpredictable. Joining the standard orchestra of violins, cellos and such, were leaf blowers, stone percussionists,

and Chinese folk performers captured on video and projected on a huge screen above the stage. Costumed in imposingly bright blue and red traditional apparel, the digitally preserved performers took the audience out of the more than 100-year-old Symphony Hall and into a distant place where nearly ancient musical traditions still live. Chinese vocalists rapidly flapped their tongues to imitate insect sounds, wind players blew into mouth organs made of roots and dancers clapped clashing cymbals. Dun and the rest of the orchestra performed in sync with the prerecorded performers and did so seamlessly. Except there was one glitch. Because the video didn't play continuously throughout "The Map," and instead drifted in and out of the show, it often felt like an interruption to the view of the dimly lit, tranquil stage of performers.

During "VII. Stone Drums," however, the video clips projected on and off the screen precisely at the right moments, matching the stone drummer's beats and enhancing the piece.

Influenced by the American composer John Cage and known for his tendency to be progressive, Dun gave his audience a lesson in culture and a performance they will not likely forget, whether they liked it or not.



社區新聞

華裔職籃姚明旋風席捲波城 陳毓禮獲頒「我們中間的英雄」

來自中國上海如今是美國職業籃球(National Basketball Association, NBA)明星的姚明，於一月十四日隨所屬球隊——休士頓火箭隊來到福利中心與波士頓賽爾蒂克隊比賽。當頭吸引了許多亞裔觀眾，當天球票售一空。

姚明的到訪在波士頓華人社區掀起一股熱潮，許多華人更組織拉拉隊到場助陣。波士頓賽爾蒂克隊也將這一個夜晚命名為「亞裔之夜」(Asian American Night)，開幕式國歌由塔夫斯大學亞裔學生獻唱，中場時由洪青體育會表演舞獅。

波士頓賽爾蒂克隊於一九九七年起每年表揚一位對社區有貢獻的人，今年第一次表揚亞裔人士，獲獎的為陳毓禮。陳毓禮為「我們中間的英雄」(Hero Among Us)，陳毓禮長期貢獻華人社區，曾主持社區第一次平價住宅計劃、第一座老人安養中心、第一個防止青少年誤入歧途團體、第一個亞裔多元文化中心。

此比賽最後休士頓火箭隊以一百零一分對波士頓賽爾蒂克隊九十五分反敗為勝。

姚明在記者會中表現幽默、謙虛。他告訴記者中國開始對NBA感興趣是在一九九四年，自己是在四年前才認識這個團體。期待在這個球隊能盡好作一個好球員的角色。有記者問，「你可知道自己為什麼長那麼高嗎？」姚明回答，「你能告訴我，你

為什麼那麼矮嗎？」

姚明覺得自己在這次的比賽「表現得還可以，反正所屬球隊是贏了」。對認為成為中國人的偶像之看法，姚明說「沒有隱私權」。

(右圖：獲頒我們中間的英雄之陳毓禮與波士頓賽爾蒂克隊Antoine Walker及休士頓火箭隊Glenn Rice合影；左圖為姚明在記者會、賽前練習、正式比賽時打球之英姿)



笑話：大蛇與小蛇

有一天，大蛇跟小蛇在散步，小蛇拍拍大蛇問「大蛇大蛇...我們有毒嗎？」
「我們是蛇...當然會有毒囉！」大蛇答。
走了走~小蛇又問「大蛇大蛇...我們真的有毒嗎？」
「廢話~我們是蛇~當然有毒囉！」大蛇不耐煩的答。
走了沒多久~小蛇又問「大蛇大蛇...我們真的有毒嗎？」
大蛇生氣的回答「我跟你講了很多遍了...你問那麼多次幹麻??」
小蛇吐舌頭說「因為我剛剛咬到舌頭。」

Your Worry-free Lifestyle Awaits!

Request your FREE Information Kit to learn more about the hottest retirement campus currently being developed on the South Shore.

Over 8,500 people have already requested Linden Ponds' popular Information Kit. 160 people have already joined the waiting list! Don't miss out on the many acclaimed amenities and benefits that Linden Ponds will feature, including:

- 100% refundable deposit
- All-season pool and hot tub
- On-campus bank and store
- On-campus restaurants
- Fitness Complex

LINDEN PONDS

Hingham, Massachusetts www.LindenPonds.com

Call For Your Free Information Kit

1-800-832-5319



\$500,000 ?
\$1,000,000 ?

你的屋是價值五十萬或是一百萬?
我們可以幫你做免費的價值估計



手機 (617) 283-3671

公司 (617) 746-8887

第一次買屋或是投資者? 余燦煌

我們有很多好的房屋選擇! John Yu



會計課程

在北美的會計行業工作，無需很好的英文，
但必須具備較高的技術性技巧。
掌握會計技巧，才是您在北美成功工作的保證。

課程共 180 小時 為期 18 週 每週三天

週二和週四: 6: 30pm- 9:30pm

週六: 9: 30 am - 1:30 pm

上課地點在中國城，位于波士頓天滿街 200 號

課程內容: 借貸理論，帳目分析，日記簿，總分類帳和明細帳，
銀行對帳，期票，及帳目總匯。

內容還包括: 如何在北美找工作，準備簡歷填寫工作申請，面試技巧
要求完成家庭作業，通常包括一篇閱讀以及完成與文章有關的問題。

課本由 AACRA 提供，學費: \$795

三月的第二個星期開課

請致電 617-426-9492*249

或於星期一至星期五中午 12: 00-下午 6: 00 之間

親臨波士頓天滿街 200 號

Brookline Public Schools

ANTICIPATED OPENINGS FOR THE
2003-2004 SCHOOL YEAR

Elementary

Pre-school/Early Ed Aides

1.0 Kindergarten

2.0 Grades 1-3

1.0 Grades 4-6

1.0 Grade 5 (PDD/Autism)

.4 Psychologist

4.5 Special Education

1.25 Vocal Music

1.0 Physical Education

1.0 7/8 Social Studies

.8 District Wide Sped Private School Liaison

High School

1.0 Physics

.3 Librarian

1.0 Computer Teacher

1.0 Math

1.0 Sped

IMMEDIATE OPENING

.6 ESL

Qualified candidates should send cover letter, resume, and 3 letters of recommendation by March 14 to: Mr. Stephen J. Barrasso, Acting

Director of HR, 333 Washington St., Brookline, MA 02445;

Fax: 617-730-2108.

An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

www.brookline.mec.edu

Florence & Chafetz Home for Specialized Care
Cohen Florence Levine Estates
At Admiral's Hill

Subsidized Assisted Living

In Chelsea, MA

For more information, call 617-887-0826



下期舢舨個人理財專刊，敬請期待！

亞美社區發展協會報告爭取二十四號地段的進度 州參議員偉克森代表華埠提出議案 開發項目必須尊重華埠主體計畫

亞美社區發展協會 (AADC) 上週假華埠華信屋舉行第一次二十四號地段 (前乞臣街) 社區會議，由該會負責人報告向政府爭取二十四號地段的進度、分組討論以及後續作業等，會議以英文進行，由陳國華作同步粵語翻譯。

爭取二十四號地段的背景

二十四號地段位於華埠的東部乞臣街地段，朝向九十三號公路。是一個一英畝大小的地塊，它將隨著中央幹道於兩千零四年完工後而空餘下來。

二十四號地段之所以對華埠重要是因為它曾經是華埠的一部分。而且，從前在此居住的居民們並沒有因為動遷而得到足夠的補償，許多居民得到的動遷費只是市價住屋費用的三分之一。二十四號地段將使華埠的居民區向東擴展，並成為聯結華埠和其他門戶地段 (二十五號、二十六號、二十七號) 的橋梁，從而將華埠同南站和 Fort Point 隧道開發區聯結起來。

根據亞美社區發展協會表示，「只要徵用的費用合理，華埠居民將能夠在此興建兩百個住宅單位，其中多數是平價住宅單位。此地段並且還能夠容納一萬平方尺的地層零售場地，如可能的話還會有二百個停車單位。」

二十四號地段的進度

亞美社區發展協會主持人林志棧指出，華埠爭取乞臣街案，已由州參議員偉克森代表華埠提出一項編列為第1909號議案，該議案要求將二十四號地段以低價一元賣給一個華埠開發商，並要求二十四號地段的開發項目必須尊重華埠主體計畫。

該計畫協調員Sam Yoon表示，能否爭取到該地段，政治因素相當重要，他展示州市政府組織與權責區分圖表，來顯示該地段係州公路局 (M.T.A.) 所擁有，然而，州議會可制定法案。該計畫負責人余勵形鼓勵大家寫信給州、市政府及議員表達民意，該會已製作好爭取

議員支持的函件與圖片，並協助翻譯、和提供收件人姓名與地址。

亞美社區發展協會舉辦的「華埠爭取乞臣街」社區會議，將定期在每月第四個星期三下午五時半在華信屋社區會議室舉行。

下一次會議定於三月二十六日，聯絡查詢可致電余勵形 (617) 482-2380 x202。

今日的乞臣街 Hudson St. Today



一九四一年時的乞臣街 Hudson St. in 1941



華埠居民會舉行公眾會 介紹

「三十二號波奧士頓街發展計畫」

華埠居民公眾會於二月二十四日在波士頓市昆士學校餐廳，為中城文化區之華埠居民舉辦「三十二號波奧士頓街發展計畫」(32 Boylston Street Project) 公眾會議。

此會議由余仕昂先生、甄錫麟先生及梅月嫦女士共同主持。約六十多位華埠居民參加，關心這棟位於中華貿易中心附近的建築物，將會對華埠帶來的影響。

重建局和該樓開發商在公眾會議上說明，該發展計畫依照「土地用途」規定，符合小型發展計畫，計畫中該樓有十五個單位，沒有停車場。

開發商指出，該樓樓下是零售商店，樓上全部為住宅，將按照市價出租。開發商表示願提供兩個單位給社區低收入戶，並捐出「連鎖金」十萬四千元給市府重建局。

在座人士紛紛發表意見和問題，均獲得重建局和該樓開發商的答覆；華埠居民聯誼會財務黃顯明關心商業區的性質，並詢問「社區可否有優先權租用鋪位？」該會中文秘書羅壽邦建議該樓勿租給成人色情商店。

余仕昂表示感謝開發商自願提供兩個單位給予社區低收入者，但仍希望能夠增加數量。

至於對該開發商捐的「連鎖金」，與會人士詢問是否使用在華埠社區？重建局表示，是類基金使用範圍尚未決定，將會依照規定辦理。

首次 置業 房屋出售

請電 617-635-HOME (4663) 或到 www.cityofboston.gov/dnd/C_1st_Home.asp
網址查詢詳情及申請。所提供之資料可以更改，如有錯漏，恕不負責。

Astoria Street 公寓 Mattapan



Unit 1

Unit 2

Unit 3

售價: \$145,000

- ✓ 三睡房 (包括主人套房)
- ✓ 個半 (1.5) 浴室
- ✓ 路邊泊車位
- ✓ 全屋地氈
- ✓ 設有籬笆後園
- ✓ 保安系統
- ✓ 洗碗機/碎骨機, 電煮食爐, 及雪柜
- ✓ 洗衣及有線電視接駁
- ✓ 全屋保暖鋪設
- ✓ 專業園藝

投稿舢舨

Email: anita@aaca-boston.org

Fax: 617-482-2316



Thomas M. Menino, Mayor - City of Boston
Charlotte Golar Richie, Chief and Director - Department of Neighborhood Development



社區簡訊

「應對九一一之後帶來的壓力」研討會。九一一的恐怖攻擊，已在每一個美國人心中成為不可磨滅的印象。九一一之後的壓力，無論在個人、社會和經濟方面，對每一個美國人都有一定的沖擊；但在美籍華人來說，除了上述各方面外，加上民族意識警覺性高漲，而所遭遇的壓力，是與其獨特的雙重文化傳統，又有所不同。

這個名為應對九一一之後帶來的壓力研討會，是由麻省精神健康局與聯邦藥物濫用及精神健康署共同贊助，並由華人醫務中心的家庭及行為健康部、摩頓市的貴和中心、南岸精神健康中心和達芙—紐英倫醫療中心的亞裔精神部合作主辦。研討會主要的目的，是希望能透過來自亞裔社區的服務提供者、關鍵人士和照顧者，以鑒定其需要和計劃及協調應對壓力的各項服務。

麻省精神健康局之民權部與多元文化服務部的主任王國書博士(Dr. Ed Wang)，將會主講：「動盪世界中的應對：促進康寧與融會」；隨後會有五類關鍵民衆(包括：兒童、老人、家庭、新移民和職業人士)所面對的壓力。每一個研討會，將會由來自社區及代表各行業的領導者主持，討論社區的需要、需要資源、障礙和計劃如何應對未能應付的需求。

日期：兩千零三年三月二十二日
時間：中午十二時至下午五時
地點：達夫大學醫學院(波士頓夏利臣街一百四十五號)。

這次研討會免費，並有簡單午餐提供，但是參加者一定要預先報名。研討會是用英語為主講語言。

如欲知詳情或報名，請致電或電郵：與黃健文先生聯絡。名額有限，報名從速，報名截止日期為三月十四日星期五。

二胡演奏家及教師林戰濤的「第二屆胡琴學生演奏會」訂本月八日(星期六)晚上七時，在Sudburg鎮 Ephraim Curtis Middle School(22 Pratts Mill Road)舉行。除「學生展示學習成果外，也將有波士頓演奏沙龍中樂團、文協青少年國樂團團員伴奏助陣，活動免費

公開，喜愛中國民樂音樂的人可到場觀賞。

林戰濤原是廣西藝術學院副教授，在波城兩年多，先後收授學生五十多人。第二次舉辦演奏會目的差讓學生向關心林戰濤胡琴教學的學校、社團及學生家長及親友們展示教學成果，也創造學生間互相學習交流的機會。

演奏會中，將邀請演奏沙龍國樂團員張正山、黃少堅、龔承周、甄雲龍，女高音劉小梅及文協青少年國樂團張純綺等伴奏助陣。有關詳情請洽林戰濤 617-335-7175。

由波士頓華僑文教服務中心主辦(實用英語發音學)，將邀請香港資深教師張金泉先生主講。英語拼音班定於四月十二日(星期六)開課，每週上課時數一小時三十分，上課時間自上午十時至十一時三十分，連續四週，上課地點在中心語言教室。用英語、國語、粵語講解，並教授韋氏音標、國際音標。修畢能自動拼讀任何生字，學費全免，報名費十元。課本自由購買(精裝英文發音學為張金泉教授主編每本\$6元)即日起受理報名，報名時間星期二至星期日，每日上午九時三十分起至下午五時三十分止，限招二十人額滿為止。

波士頓華僑文教服務中心：
65 Harrison Ave. 6F Boston MA, 02111
Tel: 617-482-3292

華埠青年會(Wang YMCA)健身運動項目課程三月份開始將增設太極劍和元極舞兩項具有中國特色的運動課程。太極劍班上課時間是星期五下午五時十五分至六時，課程內容為簡易太極劍三十二式。元極舞班上課時間為星期日下午十二時半至一時半。華埠青年會還將於星期二、四上午八時至九時，開設簡易二十四式太極拳班。查詢及報名請洽YMCA (617) 426-2237。

麻州政府今年起開始實施一項管制電話推銷的措施，所有麻州居民、商行都可以向州政府登記列入「Do Not Call」名單中，以免被推銷商品或各種服務的電話騷擾。

州府消費者事務處處長安卡倫說，這項名單每二個月重新出版一次，前兩個月讓商家登記，第三個月讓各電話銷售公司調整刪改他們的名單，到第四個

月初又重新開始開放登記，因而每三個月出版一份新名單，電話銷售公司每年得付一百一十元購買這份名單，如果違規，打電話給「Do Not Call」名單上的號碼，每次將罰款五千元，這些罰款將用以做為出版名單的開支。

卡倫並指出，這項方案開始頭三天就有二十五萬人登記，目前已有七十萬電話號碼被列為不願受騷擾的名單上。全美已有三十幾州通過了這項對付電話推銷的法案。慈善機構、政治宣傳、非商業性的民意測驗、和已經有過商業往來的顧客則不受這項法案的管制。

登記網站：www.mass.gov/donotcall，也可以電話登記，號碼是1-866-231-2255。書信登記地址是Mass Do Not Call Program, P.O. Box 1348, Boston, MA 02117。

如果收到違規打來的推銷電話，可打(617)727-2200向州府檢察官檢舉。

麻州佛教會普賢講堂本周末將邀海雲法師演講。演講時間及題目分別是七日(星期五)時間七時三十分至九時三十分，「此是普賢境界普賢行」，以及九日(星期日)上午九時三十分至十一時，及下午二時至四時的「善財參見普賢菩薩」。

此外，該會將於本月十六日(星期日)上午十時三十分，在普賢講堂(319 Lowell St., Lexington)舉行觀音菩薩法會，禮誦「普門品」，上大佛供，提供素齋，並於下午一時三十分至四時，禮拜大悲懺。聯絡查詢可洽：(781) 863-1936。

華美福利會將於四月七日(星期一)上午九點至中午十二點，在華美本部(天滿街兩百號)舉行法律常識講座。討論範圍包括：你是非能成為公民、如何申請健康福利保險、如何建立信用和申請貸款、雇員的法律權益是什麼、如何創業、如何購買房屋及購買保險。因坐位有限，請在三月三十一日前報名。報名方法請前往華美總部填寫表格、至www.aafam.org填寫表格、或致電鄧小姐。

We've Got Eastern Massachusetts Covered



There are apartments - and then there are Corcoran managed apartments - well managed, stylish, modern and constantly updated. Take your pick....

ACADEMY BUILDING APARTMENTS (508) 674-1111
102 South Main Street, Fall River
ANDOVER COMMONS (978) 470-2611
30 Railroad Street, Andover
BEVERLY COMMONS (978) 927-2055
Tozer Rd, Beverly
BROCKTON COMMONS (508) 584-2373
55 City Hall Plaza, Brockton
FAXON COMMONS (617) 472-6766
1001 Southern Artery, Quincy
HANOVER LEGION ELDERLY APARTMENTS (781) 871-3049
Legion Drive, Hanover
ADAMS VILLAGE (617) 328-6727
725-735 Adams Street, Dorchester

KENT VILLAGE (781) 545-2233
65 North River Road, Scituate
LINCOLN SCHOOL APARTMENTS (781) 749-8677
86 Central Street, Hingham
MCNAMARA HOUSE (617) 783-5490
210 Everett Street, Allston
PELHAM APARTMENTS (508) 872-6393
75 Second Street, Framingham
QUINCY COMMONS (617) 328-6727
1 Canton Road, Quincy
RIVERVIEW COMMONS (978) 685-0552
Bulfinch Drive, Andover

SAUGUS COOMONS (781) 233-8477
63 Newhall Avenue, Saugus
SHRV/SBURY COMMONS (508) 845-1161
Route 9, Shrewsbury
STONE RUN EAST (781) 331-2525
8 Old Stone Way, Weymouth
STRATTON HILL PARK (508) 852-0060
161 W. Mountain Street, Worcester
TRIBUNE APARTMENTS (508) 875-8661
46 Irving Street, Framingham
WEYMOUTH COMMONS/EAST (781) 335-4773
74 Donald Street, #21, Weymouth



AVALON 經濟房屋出租

申請截止日期 三月三十一日，2003 年
Avalon 位於 Newton Highlands, Newton, MA。
一房，二房和三房公寓正在興建中！

經濟房屋出租費：

| 房屋種類 | 一房 | 二房 | 三房 |
|------|----------|----------|----------|
| 低 | \$ 667 | \$ 794 | \$ 921 |
| 中 | \$ 875 | \$ 1,045 | \$ 1,210 |
| 高 | \$ 1,084 | \$ 1,296 | \$ 1,499 |

- * 戶外溫水游泳池
- * 兒童遊戲屋
- * 專業管理系統
- * 位波城西方六哩處
- * 健身中心

申請開放期間從 2003 年三月一日至三月三十一日止。所有的申請件於三月三十一日前收到者即列入考量，以郵戳為憑。所有的申請件於此日之後收到者將以收到日期前後順序做考量。請電 (617) 332-9332 或傳真 (617) 332-9334 索取申請表。

請將申請件寄至下列地址：

Avalon at Newton Highlands 99 Needham Street, Newton, MA 02461

至 Avalon, Newton Highlands 的路線指示：

走 I-95/Rte. 128 於出口 19B (Highland Ave.) 下高速公路。於迴道底往 Newton

Highlands 方向稍微左彎。Highland Ave 將轉為 Needham Street.

目的地將出現於左方。

| 住戶 (每人) | 年收入—低 | 年收入—中 | 年收入—高 |
|---------|----------|----------|----------|
| 1 | \$28,300 | \$36,075 | \$43,850 |
| 2 | \$32,300 | \$41,200 | \$50,100 |
| 3 | \$36,350 | \$46,375 | \$56,400 |
| 4 | \$40,400 | \$51,525 | \$62,650 |
| 5 | \$43,650 | \$55,650 | \$67,650 |
| 6 | \$46,850 | \$59,750 | \$72,650 |

* 非常鼓勵 Section 8 certificate 持有者加入申請行列。

* Newton 住戶有先被選擇的優勢。

Financed by Mass Housing

Avalon Bay Communities, Inc.

Equal Housing Opportunity

* 殘障人士可使用



不上健身房也可強身的居家運動

「我沒有時間上健身房。有沒有一些簡單的運動，我可以在家裏做而不需要上健身房的？」

有很多運動可以在家裏作，並不需要離開你的家。你可以不用任何器材作一些簡單的運動。但在運動前一定要記得先熱身。你可以在原地跑步或跳繩來熱身，可以試著作交互蹲跳、作弓箭步、雙腳貼地再提起腳跟、向側提腿或是仰臥、收腹、收腹、一腳曲起維持數秒，將腳放下，左右腿重複動作來加強肌肉。

就上半身如胸部肩膀和三頭肌而言，你可以作伏地挺身。你可以用家裏的日常用品，例如(湯)罐頭、果枝瓶、網球和牛奶瓶，來取代啞鈴作運動。對於那些家中沒有很大空間但對於購買運動器材有興趣者，我建議你至少可以買下面這些東西：跳繩、一副輕量級啞鈴和一副重量級啞鈴、彈力球(stability ball)、復健用球(medicine ball)、運動墊子(exercise mat)。

運動或是這麼作，你可以租或是購買運動節目錄影帶。電視上也有些運動節目你可以觀賞。在你作任何運動前，一定要徵求醫生的意見。在你開始作任何運動之前，一定要徵求健身專家，例如檢定合格的健身教練一確保其安全及效率。否則你可能會最終因為運動而受傷，或是因為你開始覺得無聊而這些器材將成為衣架。

上健身房最大的好處是你有使用最新運動器材的選擇。每當機器換掉時健身房會負責修理。你也會有在健康及健身領域學有專長的人來回答你關於運動傷害、營養即運動方面的問題。健身房亦是一個交友及減輕壓力的好地方。如果你想要試著決定加入健身房或是在家運動。考慮就長遠計劃來說，那一種選擇對你而言是最佳的投資。

翻譯：葉筱玫(華美福利會保健部門專員)

醫療保健專欄

紐英崙醫療中心贊助

優質化老年生活的五大秘訣

你可以在運動商店找到這些器材來作許多運動。如果你不確定要作那些

一九八四年麥克阿瑟基金會聘請了十六名學者，進行「如何優質化老年生活」的研究。

結果發現下列五項因素是關鍵所在：

一、運動：維持經常運動的老人，身體和智能都處在較佳狀態。

二、生活習慣，從不良的生活習慣改變到優良的生活習慣。比如停止吸煙，五年後患心臟病的可能會大幅降低。

三、自信：做些有意義的事，並完成它

，可加增老人的自信心。一旦有信心，身心靈即可保持在較佳狀態。

四、責任：老人院的實驗證明，有幫助植物澆水的老人，比沒責任澆水的老人活得較好。

五、活躍：讓老人家參加一些義工、服務、教會參與、料理家事，他們的身心就會優質化。



保亞裔美國人聯合防治心臟病和中風 保亞裔美國人聯合防治心臟病和中風

馬里蘭州畢士達——幾個亞裔美國人及太平洋島民的保健組織與全國糖尿病教育計劃(NDEP)和美國糖尿病協會(ADA)攜手合作，呼籲糖尿病患者控制血糖、血壓和膽固醇，以便預防糖尿病的兩大殺手——心臟病和中風。

上述機構合力向亞裔美國人及太平洋島民宣傳，良好的糖尿病控制不只是降低血糖而已，控制血壓及膽固醇也非常重要。這項「珍惜心臟」的宣導活動針對新出爐的煙酒結果而發起，該研究顯示糖尿病和心臟病有極大的關鍵。

NDEP 與 ADA 呼籲糖尿

病患者注意自己的血糖、血壓和膽固醇，以確保心臟的健康。患者應該向醫生或其他醫護人員提出以下三個重要問題：

・我的血糖、血壓和膽固醇各是多少？

・我應該以什麼數字為目標？

・我要如何達到並保持我的目標？

推薦的目標值：
・血糖——在A1C(又稱血紅素A1C)測試中低於百分之七。每年至少檢查兩次。
・血壓——低於130/80。每次看醫生時都要測量。
・膽固醇(LDL低密度脂蛋白)——低於100。至少每年檢查一次。

控制血糖的方法一樣使用於血糖和膽固醇：飲食健康，每天運動，以避免過胖，並服用醫生開的藥物。糖尿病患者應該避免抽煙，並向醫護人員詢問阿司匹靈療法。

計劃的資料請打電話給陳下燕姑娘：617-521-6834。如需更多關於全國糖尿病教育計劃的資料請打電話到800-438-3383，或流覽全國糖尿病教育計劃的網站：www.ndep.nih.gov。

IMMIGRATION LAW

移民法專業律師

南西.荷莉頓
丹尼爾.荷莉頓

Attorney Nancy J. Harrington
Attorney Daniel P. Harrington

免費面談.收費廉宜.服務迅捷

本律師樓專辦移民個案，提供全程移民法律服務，包括：

- ❖ Temporary Work Visas (H-1B, O-1, L-1, R-1)
- ❖ Family-based Visa Petitions
- ❖ Labor Certification Applications
- ❖ National Interest Waiver Petitions
- ❖ Outstanding Researcher Petitions
- ❖ Intra-Company Transferee petitions
- ❖ Religious Worker Petitions
- ❖ Naturalization & Citizenship
- ❖ Deportation Proceedings
- ❖ 工作簽證 (H-1B, O-1, L-1, R-1)
- ❖ 親屬移民
- ❖ 勞工卡
- ❖ 國家特定豁免名額
- ❖ 特殊人才移民
- ❖ 技術人才轉調
- ❖ 宗教人士移民
- ❖ 公民入籍
- ❖ 遞解出境辯護

171 Milk Street, Suite 24
Boston, MA 02109

(617) 482-3800

E-mail: Harrington-Law@Juno.com

WEB SITE: WWW.BOSTONIMMIGRATION.COM

Bedford Village Apartments

Lovely 1 and 2 bedroom apartments and 3 bedroom townhouses located in Bedford. Convenient to Route 128, public transportation, and shopping. Pool, tennis court, and play area. Spacious units equipped with AC, DW, balconies or patios. Heat and hot water included.

781-275-1038

Bedford Village Apartments
12 Dunster Road
Bedford, MA 01730

Equal Housing Opportunity



柯德文殯儀館

J.S. Waterman + Sons - Eastman - Waring
A SERVICE FAMILY AFFILIATE OF AFIS AND SERVICE CORPORATION INTERNATIONAL
492 ROCK STREET, FALL RIVER, MA 02720 PHONE: (508) 676-2454

未雨綢繆
隨心隨意

白堅禮

Kenneth F. Bennett
Funeral Director

為將來選定善終服務

歡迎洽談
慎終追遠
計劃

服務華人社區五十餘年歷史，專車接送

免費查詢專線：1-800-344-7526

波士頓

其它地區

昆士市

617-536-4110
495 Commonwealth Ave.
(Kenmore 綠線站)
J.S. Waterman & Sons

1-800-344-7526
Wellesley - Sudbury - Framingham
Lynn - Marblehead - Norwood
Fall River - Fairhaven - Dartmouth -
New Bedford

617-472-1137
576 Hancock St.
(CITGO 油站對面)
Deware Funeral Home

具有蓋提戲院被剷除的 非裔美人的歷史意義

蓋提戲院之友
二月二十日在哈佛
大學表演了一齣
「爵士時代的蓋提
戲院」，這場為抗
議該戲院所面臨的
將被剷除命運的表
演，是由哈佛大學
所屬的都博斯非裔
美國文化研究中心
(W.E. Du Bois
Institute for Afro
American Studies)
所贊助舉辦。

這場活動討
論「零年代曾在
蓋提戲院舞台上
出現過的非裔表
演者。蓋提戲院
之友 (The Gaiety
Theater Friends)
希望藉此活動讓
人們相信該戲院
應該被保存。

蓋提戲院之
友成員 Lee
Eisenman 在訪問中
表示，「我們希
望能把這項訊息
快速傳出去，因
為時間非常緊迫了。」

位於華盛頓街659號的蓋提戲院最
快很可能在四月份份會被剷除，因為該位
址將起建公寓大樓。京盛頓大廈
(Kensington Place) 的興建也將一併移除
一家越南服飾店、一亞洲禮品店、一脫
衣舞酒吧，及一色情書店。

現在能扭轉戲院被剷除命運的，只
有市長和波士頓地標局 (Landmarks
Commission)。蓋提之友團體認為，蓋
提戲院是波士頓文化的一部份。若戲院
被剷除，波士頓這部份的文化也將隨之
消失。

蓋提戲院之友另一成員 Stephen
Landrigan 說，就結構而言，蓋提戲院
的狀況還保持得很好。

該戲院是由 Clarence Blackall 在一
九零八年所設計的。這位知名的建築師
曾設計過王氏戲院 (Wang Theater)
Colonial 戲院，和 Wilbur 戲院。

以輕歌舞劇概念為設計型式的蓋提
戲院，除了可供音樂和演講外，也是非
裔音樂家和舞者的主要表演場地。

在爵士樂盛行的「零年代」，該戲院
是非裔音樂家、舞蹈家和喜劇演員的主
要表演場所。在當時，波士頓只有兩家
戲院經常可看到非洲裔表演者。蓋提戲
院是其中之一家。

蓋提戲院之友團體表示，在一九二
三到一九二八年之間，該戲院每年都有
好幾個星期是專門演出黑人的劇場。
這些秀通常是來自紐約哈林區的表演家
所組成的。他們非正式的巡迴演出包括
費城、巴第摩爾、華盛頓。有時也到匹
茲堡和芝加哥。

然而，一些支持土地開發的華埠社
區委員會的成員和波士頓再發展管理局
(Boston Redevelopment Authority) 主張
京盛頓大廈的開發計畫。這些支持者
認為土地開發計畫的重要性大於戲院的
歷史價值。

一九二六年一齣即將在蓋提戲院
(Gaiety Theater) 上演的歌劇之宣
傳海報。(凱提戲院之友提供)



"Black and Integrated Acts of the Jazz Age"
An illustrated tale with recorded singing and dancing
The Thompson Room, Barker Center at Harvard
February 20 at 6:00 P.M., 12 Quincy Street, Cambridge
Presented by Gaiety Theater Friends
www.gaietytheater.com

戲院將花不少的錢。

他說，「他們(指戲院的支持者)並
沒有資本來做重建工作」。他們要別人
來作。Moy 說他支持公寓大廈建設，部
份是因為該計畫將移除兩家以成人娛樂
為主的商家，也連帶剷除人們對這裡會
是紅燈區的記憶。

京盛頓大廈的開發者認為，重建戲
院再將之包含在公寓大樓之內的做法，
不是經濟效益可行的。像之前的自由廣
場大廈 (Liberty Place) 一樣，京盛頓大
廈的開發計畫引起很大的爭議和廣泛的
辯論。

華埠居民擔憂大廈的開發將使社區
中產階級化，空氣汙染、安全及交通惡
化。將落建於華盛頓街660號的自由廣
場大廈已獲波士頓再發展局的批准，這個
二十八樓高的公寓大廈計畫，將高達二
百七十一呎，可納四百三十九家住戶。

部份華埠社區居民和戲院支持者持
續抗議京盛頓大廈的開發計畫。因為他
們希望重建戲院，所以部份支持者已寄
了幾封信函給市長曼尼諾 (Thomas
Menino)。

畢業於麻省理工，自韓戰時期起就
開始從事音響諮詢師工作的 William J
Cavanaugh 也寄了一封信給市長。信中
說，「消毀城市中可貴的文化資產是可
悲的」。

舢舨『一條知識的小舟』

徵求寫作、校對、網頁製作義工
深入社區、服務民眾的好機會
有興趣者請洽張孟筠
617-426-9492 ext. 208
Email: anita@aaca-boston.org

IMMIGRATION LAW ROBERT J. GAYNOR

ATTORNEY

100 State St., 10th fl.
Boston, MA 02109
(617) 723-6200

不遺余力
服務華人

專辦移民法
三十六年經驗

- ❖ Permanent Resident Status/Green card
- ❖ Family-based Visa Petitions
- ❖ Temporary Work Visas/H1B
- ❖ Labor Certifications
- ❖ National Interest Waivers
- ❖ Outstanding Researchers
- ❖ Investors
- ❖ Naturalization & Citizenship

- ❖ 永久居留綠卡
- ❖ 親屬移民
- ❖ 工作許可
- ❖ 勞工紙
- ❖ 國家豁免名額
- ❖ 特殊研究人才
- ❖ 投資移民
- ❖ 入籍

36 Years Experience

特惠舢舨讀者·第一次面談免費

波城

司徒賢律師

華埠

WILLIAM W. SOOHOO ATTORNEY AT LAW
1146 WASHINGTON ST., BOSTON, MA 02118
電話: (617) 482-1553 (國、粵、台山話)
靠近平價商場 Dunkin' Donuts

Personal Injuries
Car Accidents
Criminal Cases
Bankruptcy
Divorce
Establishment of a Corporation
Purchase or Sale of Business & Homes

Immigration
Work Visas (H1B, O-1, L-1, J-1)
Labor Certification
(Cook, Software Engineer)

Priority Worker
Outstanding Researcher
National Interest Waiver
Asylum
Deportation Appeals
Family-Based Visa petitions

個人受傷
汽車意外
刑事案件
破產
離婚
公司成立
商業或房屋買賣

移民類:

勞工紙
(適合廚師、微軟件工程師、在香港、台灣、印尼出生者尤其快速。)
優先工作者申請
杰出人才申請
國家豁免名額
政治庇護
遞解出境上訴
親屬移民



司徒賢律師再全美十大法律學院，紐約大學畢業，是麻省，新澤西，紐約三州註冊職業律師，曾被香港(一週刊)，台灣(聯合報)，美國世界日報，(Boston Globe)，(San Francisco Chronicle) 訪問有關法律政策。

A message from Prudential Financial to individuals who purchased life insurance from The Prudential Insurance Company of America prior to 1951, and who are members of a minority or ethnic group.

At Prudential Financial, we're committed to doing right by our customers. That's why we've undertaken an exhaustive search of our records to find individuals who may have been overcharged by The Prudential Insurance Company of America for life insurance policies purchased before 1951.

Prior to 1951, The Prudential Insurance Company of America charged certain individuals more for life insurance based on their ethnic background or race. That practice was stopped in 1950. Today, Prudential Financial is firmly committed to make whole any customer affected by these practices.

If you have a policy issued by The Prudential Insurance Company of America prior to January 1, 1951, and you are a member of a minority group or certain ethnic group, we invite you to learn whether you may be eligible for a refund of extra premiums paid.

To find out if you are eligible for a refund, please call 800-778-3282 or write us at Prudential Financial, P.O. Box 44240, Jacksonville, FL 32231-4240. If you write us, please include the following information: your policy number, Social Security number, your race or ethnic background, your full name, a phone number and address so that we can reach you.



【獲頒證書的幾位參加完整訓練課程的義工和社區組織人員與邱潔芳(左)】

紐英崙醫療中心成果分享慶祝會 主辦單會盼參與者繼續努力嘉惠社區

紐英崙醫療中心癌症中心亞裔外展及教育計畫二月二十七日中午假華埠龍鳳人酒樓舉辦成果分享慶祝會，邀請到訓練人員、受訓者、義工、社區團體等共襄盛舉，除了展示過去一年的成績外，也說明未來努力的方向。

亞裔癌症聯盟主席黃健文(Nelson Wong)說明，當初成立該計畫是希望能教育社區人士，對癌症有更深入的認識。他也感謝活動負責人邱潔芳(Betty Yau)在各方面的付出。他希望經過這課程，受訓者能把所學推廣到所屬組織、團體，讓更多的亞裔了解癌症這個課題。

現場展現去年成果的投影片介紹，該計畫是由去年二月份開始籌備，六月、十月和十二月各舉行三階段的訓練課程；八月份和十月份則於紐英崙醫療中心大廳舉辦健康展。

該癌症中心主任史坦尼克說明他們未來的工作方向，除了計畫將繼續進行外，還將每月發行新聞月刊，並設立雙

語網站。另外一個重點則是擴大亞裔的癌症檢查率及臨床實驗。他們希望把範圍擴大到整個波士頓地區，最重要的目標就是及早發現，及早治療。史坦尼克表示將以教育的方式推廣至社區中，他並強調大家對未來要有「希望」，為社區人士謀求最大的福利。

主辦單位在慶祝會上也頒發證書給幾位參加完整訓練課程的義工和社區組織人員，希望他們能像種子般把所學繼續向下紮根，造福社區民眾。

【勵志小品】 分享一面牆

有兩個男人都病得很重住在同一病房內。有一個男人只被允許在每個下午坐一個小時來排掉積在肺裡的水，在他的床邊有一扇病房裡僅有的窗。另一個男人必須長期躺在病床上。

他們總是聊很多，聊他們的妻子和家庭，聊工作，聊他們在軍中的事，聊他們曾去哪裡度假。每個下午，靠窗的男人有機會坐著時就花很多時間來敘述窗外的樣子給他的室友聽。

另外的那個男人因為這一個小時而活了起來，窗外多采多姿的生活讓他的小小世界也因此變大且有朝氣起來。

窗外有個公園及一個可愛的湖，當孩子們划船過湖面時，水鴨和天鵝也在湖裡玩耍。年輕的情侶們手挽著手走在繽紛燦爛的花叢。

巨大的樹木們使得景色更顯優美，遠遠的還能看到映在藍天下的城市當靠窗的男人很用心的敘述風景時，靠房間另一邊的男人閉上眼睛去想像這美麗的景緻。

一個溫暖的午後，靠窗的男人在敘述經過的遊行隊伍，雖然另一個男人聽不到樂隊的聲音，他仍能用他的心去感受，感受在窗邊的男士所描述時用的字彙。想不到，一個壞的念頭浮現在他的腦海裡：為什麼只有那個男人可以體驗這些令人愉快的事？為什麼我就不能看到這些呢？這並不公平。

剛開始他還會覺得可恥，怎麼有這樣的想法，幾天過去了，他想要看更多

舢舨

出版：華美福利會
地址：波士頓天滿街200號
電話：(617) 426-9492
傳真：(617) 482-2316
行銷/廣告：王瑜
中文編採：張孟筠
中文校對：郭張凱倫
英文編採：史亞當
承印：Graphic Developments

聯邦國稅局及波士頓經文處宣揚納稅人遵守稅法、履行繳稅義務 雙語教育專員余愛玲主持多場講座，民眾該把握機會

聯邦國稅局及波士頓經文處官員三月二日下午，在波士頓華埠中心召開記者會，會中肯定去年在華人社區合辦一系列「業主稅務講座」的成功，並宣布新年度稅務講座活動。國稅局官員並頒發獎狀，表揚去年合辦、協辦活動的華人單位和個人。

聯邦國稅局地區經理堤柏里歐

(Joseph Tiberio)表示，國稅局的工作任務在幫助納稅人遵守稅法、履行繳稅義務。數年前，更設立「教育及溝通部門」，以別於查稅、稽核，加強稅務講座服務、增進納稅人對稅法的了解及友善的方法提供服務。兩年前，通曉中英文的專員余愛玲加入該部門行列，過去一年間，積極聯絡華人社區，為華人業主一系列稅務講座，成效顯著。今年的華人業主系列講座除了經文處外，還有中華總會、華商會和華埠主街等社團加入合辦單位行列。

經文處處長劉志攻表示，過去數十年，中華民國政府在提供海外華人專業培訓、文化認同等方面投入大量資源。因應社會多元化，許多工作需要人家一起合作推動，結合經文處、僑社和美國機關的資源，更能保證成效與成功。波士頓僑教中心主任歐宏偉讚揚國稅局「主動出擊」，走進華埠提供外展服務的積極做法。外展服務的字面意思就是主動去服務而不是被動等待民眾來問問題。這樣的服務也提醒一些民眾容易忽略的稅則和權利。

國稅局教育專員余愛玲指出，去年在華人社區所做的雙語稅務講座有十多場，所到地區有華埠、春田、羅德島、昆西市，以及紐約法拉盛等地區，約為三百多華人業主提供講座。她說，「預防勝於治療」，參加講座，認識稅法即是重要的「預防」工作。

中華總會會長陳毓禮說，通過講座，社區人士可以藉接觸和了解，消弭「國稅局是政府機構中的大老虎」的恐懼。華埠主街董事會主席余麗瑛指出，社區人士除了在講座中，學習合法省稅節稅之道，也能了解稅務體系的運作、納

稅人的義務、為何付稅等重要知識。華商會代表黃述沾說，即使委託會計師作帳，參加講座可讓業主更清楚稅單上數字的意義。

羅德島華人協會副會長陳和棟表示，羅德島州華人業主人數不少，餐館就有四百多家。但大家聽到IRS就害怕。去年舉辦稅務講座時，幾乎沒有人報名，但是30多人參加活動後，反應非常熱烈，而且期盼下一次講座的舉行。對國稅局至春田市華人社區舉辦三次講座表示感謝，春田市亞洲行政協會主席劉宗聖說，團結合作，能改善生活品質，能為華人社會創造更美好的明天。



了，其實會計師是依據顧客提供的資料報稅，並不負責查帳責任。

余愛玲指出，華人大多數從事獨資、合夥公司和小型有限公司，所有商務支出可以降低稅金。所謂「商務支出」必須是在同類商業中常見、典型，並且對生意有幫助和適當的開支項目。

她特別就亞裔有「送禮」和「請客吃飯」習慣為例指出，有百分之五十的娛樂費可作為商務支出，包括為了業務上請客人的戲劇票、球賽入場費和飯局等。她建議業者在每一張收據後面註明請客和送禮的性質與對方姓名或公司名稱。

從事國稅局查帳業務十三年經驗的余愛玲說明「查帳」是查老帳，因此她建議任何商務支出宜當時記錄，並且保留四年以上。她也提出一個簡易的商務支出保存記錄方法，就是按月將所有商務支出收據存在信封內。

主辦單位表示，下次稅務講座訂三月十六日(星期日)下午二時至五時在僑教中心舉行，講座以中、英文進行，備有廣東話翻譯，免收費用，僑教中心地址：C.C.C. 65 Harrison Ave., 6th Floor Boston, MA 02111。電話：(617) 482-3292。

【上圖：國稅局經理Tiberio(左四)、專員余愛玲(左五)頒發獎狀給與該局合作舉辦講座活動的單位與個人：(左起)春田亞洲行政協會劉宗聖、華商會黃述沾、中華總會陳毓禮、經文處處長劉志攻、華埠主街董事會主席余麗瑛、羅德島華協陳和棟、僑教中心歐宏偉、經文處秘書洪中明。】



封面故事

舶勞力留美處境令人同情

綠卡特別優惠法案無法解決多數人的窘況

陳某現身體驗：越戰後，許多中南半島難民急於脫離經戰亂摧殘的家園

陳某（接受本報專訪，與讀者分享親身經歷。但是希望真實名字不要被公布，僅以姓氏為代表）在一九八三年第一次嘗試逃離越南，但卻失敗了。其中一名逮捕他的越南士兵將當時只有十一歲的陳某隔離起來，不準他與母親及姐姐見面，並鞭打、警告他不準再逃跑了。如今陳某想起當年往事仍心有餘悸地說，「那個越南士兵用他的來福手槍鞭打我，並嘲弄我說，你以為自己是個英雄阿！告訴你，那些為國家捐軀的人才可被稱為英雄。」那個士兵將陳某的頭顱打傷，以至於陳某被送到議員急診室。

的人被歸為難民(Refugee)，較不幸的人就會被歸為舶勞力(Parolee)，一般在美的擔保人的直系親屬(父母親)較有機會被歸為難民，在美的擔保人的兄弟姐妹多被編為舶勞力。不過要等到來入境美國後才知道。

在試著用許多其他的方法逃離越南都相繼失敗後，「依序起程計劃」(ODP)就成為陳某一家人的希望。但是，「依序起程計劃」(ODP)有一個很大的問題，這個問題為包括陳某在內的數以千計已逃離中南半島的舶勞力帶來一個惡夢——那些申請ODP來美好與家人團聚的人不能在來美之前知道自己被歸納為舶勞力還是難民，雖然可以合法地來到美國，但舶勞力在申請綠卡方面卻要比其他類別的移民者等候時間長(十年或甚至十五年以上)，且機會非常有限。

處在戰後之越南的中國移民家庭，生活都是非常艱辛的。陳某回憶兒時父親在設法帶著他們討論越南共產黨政府時和他們說過，「我將以大海中的魚兒餵養你們，但是我絕對不希望你們被現時的政府污染了！」

在一九八四年，渡船逃離到美國已有一年的兩位哥哥希望及陳某其他家庭成員能到美國與他們團圓。其中一位哥哥以兄弟姐妹的親屬關係為擔保人中請陳某按「依序起程計劃」的規定來到美國。但是進度卻令人失望地緩慢。陳某「依序起程計劃」在泰國曼谷的辦公室申請審核一直到一九九二年才完成工作。直到一九九三年陳某和家人(父親和姐姐)才能起程來到美國。在這近十年的時間(一九八四年至一九九三年)裡，陳某的家庭起了很大的變化。陳某表示，「我母親在一場車禍中喪生。而我不再是當年的毛頭小子了，我和未婚妻已有一個小孩。」

等待綠卡遙遙無期

舶勞力和難民(Refugee)有極大的差別——難民可以及時拿到申請永久居留權、享有醫療保險、擁有較多的工作機會、接受政府補助的職業訓練，且到美國以外的國家旅行後再回美國不受阻。然而舶勞力要等上十、十五年的時間才能有機會得知綠卡的消息，在等待時間因不具有永久居民身份而有被驅逐出境的危險，且無法為海外的至親辦理家庭移民以與他們團聚，非常孤單。如果擔保他們的美國親屬在他們等待時間過世或遷居到其他國家，他們就喪失申請永久居留的機會。一個舶勞力必須要每年按時申請工作許可、負擔申請費用。他們不可以到美國以外的國家旅行，行跡相當受限。這樣的惡夢困擾著這些人近二十年來，直到今年年初部分人終於有了喘息的機會——移民局正式實施一個已立法兩年的新法律：五千名舶勞力可以在現時將身份轉為永久居留權。

越戰後有許多人要逃離越南、寮國和柬埔寨，這些都是歷經戰火蹂躪的中南半島國家。美國移民局在一九七九年制訂的「依序起程計劃」(Orderly Departure Program，簡稱ODP)就是為那些為逃離共產黨政府(如前蘇聯共黨及越共)的難民而設。

「依序起程計劃」成為中南半島民眾申請來美的希望之橋

舶勞力(Parolee)所受的差別待遇

當他們獲知有機會來到美國後都抱有興奮的期待。然而到達美國後，因美國規定每年難民移民的人數有限，幸運

行跡阻礙多

華美福利會的Ed Crotty，投身倡導舶勞力民權，他表示，「基本上這些舶勞力入境美國後，就猶如置身於「塑膠玻璃泡泡」裡，無論如何掙扎都無法脫身。」。陳某的故事可以說明舶勞力在美國的心酸血淚史。

在戰後之越南的中國移民家庭，生活都是非常艱辛的。陳某回憶兒時父親在設法帶著他們討論越南共產黨政府時和他們說過，「我將以大海中的魚兒餵養你們，但是我絕對不希望你們被現時的政府污染了！」

在一九八四年，渡船逃離到美國已有一年的兩位哥哥希望及陳某其他家庭成員能到美國與他們團圓。其中一位哥哥以兄弟姐妹的親屬關係為擔保人中請陳某按「依序起程計劃」的規定來到美國。但是進度卻令人失望地緩慢。陳某「依序起程計劃」在泰國曼谷的辦公室申請審核一直到一九九二年才完成工作。直到一九九三年陳某和家人(父親和姐姐)才能起程來到美國。在這近十年的時間(一九八四年至一九九三年)裡，陳某的家庭起了很大的變化。陳某表示，「我母親在一場車禍中喪生。而我不再是當年的毛頭小子了，我和未婚妻已有一個小孩。」

等待綠卡遙遙無期

舶勞力和難民(Refugee)有極大的差別——難民可以及時拿到申請永久居留權、享有醫療保險、擁有較多的工作機會、接受政府補助的職業訓練，且到美國以外的國家旅行後再回美國不受阻。然而舶勞力要等上十、十五年的時間才能有機會得知綠卡的消息，在等待時間因不具有永久居民身份而有被驅逐出境的危險，且無法為海外的至親辦理家庭移民以與他們團聚，非常孤單。如果擔保他們的美國親屬在他們等待時間過世或遷居到其他國家，他們就喪失申請永久居留的機會。一個舶勞力必須要每年按時申請工作許可、負擔申請費用。他們不可以到美國以外的國家旅行，行跡相當受限。這樣的惡夢困擾著這些人近二十年來，直到今年年初部分人終於有了喘息的機會——移民局正式實施一個已立法兩年的新法律：五千名舶勞力可以在現時將身份轉為永久居留權。

越戰後有許多人要逃離越南、寮國和柬埔寨，這些都是歷經戰火蹂躪的中南半島國家。美國移民局在一九七九年制訂的「依序起程計劃」(Orderly Departure Program，簡稱ODP)就是為那些為逃離共產黨政府(如前蘇聯共黨及越共)的難民而設。

舶勞力(Parolee)所受的差別待遇

當他們獲知有機會來到美國後都抱有興奮的期待。然而到達美國後，因美國規定每年難民移民的人數有限，幸運

到美國後他才發現他根本無法為在越南的未婚妻及兒子辦理到美國的手續。因為他的身份是舶勞力(Parolee)，他才長達九年的身份不明期(因為舶勞力(Parolee)可以合法居住在美國，但申請永久居民權卻非常漫長，尋找正常工作也常受挫)。

陳某和姐姐當時都是以舶勞力(Parolee)的身份入境美國，他們的父親較幸運被歸類為有名額限制的難民移民內。他的姐姐後來嫁給一位美國公民而拿到永久居留權。

陳某真不曉得該怎麼辦，「我沒有錢，我不懂英語。因為沒有綠卡的關係，我很害怕跟別人溝通。我害怕別人知道我有未婚妻及小孩而會被驅逐出境。」

每月月花費三百元的長途電話是

陳某與未婚妻及小孩聯絡的唯一方式。他繼續表示，「我和未婚妻在電話的兩頭痛哭，我不知道流了多少眼淚。我離開越南已有一段時日，我的小孩大概認不出我是他的父親，因為他還那麼小。在過去的八、九年之間(一九九三年來美至兩千零一年拿到綠卡)，我因緊急事故回去越南兩次，每次與妻兒相聚只有幾個星期。」因為以舶勞力(Parolee)的身份待在美國的人，只能在緊急事故發生時才能離境，否則會遭遇回不了美國的危險。

在陳某仍是「身份游離」的人時，每一年申請工作許可申請費高達一百元。陳某表示，「在每年填舶勞力工作許可申請表時，我都覺得壓力很大，常常委屈地哭了。我深覺得我不屬於這裡。」

在工作場所的境遇也不好。陳某表示，「我害怕和同事討論我的身份，他們人多持有綠卡。他們很難相信我沒有綠卡而問『什麼是舶勞力？』」

兩千零一年移民局將陳某的檔案弄丟了，陳某經過多次寫信給移民局申請，移民局找到他的檔案就確定他的排期終止在終於分發他綠卡。他終於在兩千零一年把在越南的未婚妻及兒子接來美國，並在當年與未婚妻結婚，「我很感謝美國讓我將妻兒接來美國。但是那段等待期間這是另我難以窒息。」

移民律師及移民促進協會人士為舶勞力申言

科羅拉多的移民律師John Comb

已準備好要控告移民局。Comb表示，「有許多越南裔的舶勞力前來向我求助，他們每一個都是悲傷的生活故事。他們允許來到美國，卻無法和其他人一樣享有正常的移民權。」

根據Comb說明，「在越戰結束後

，新聞媒體警告人們不要搭偷渡船來美國，而要正當地透過「依序起程計劃」來到美國。然而就在許多人透過「依序起程計劃」來到美國後，他們的下場就會像陳某一樣或更糟，「依序起程計劃」給他們的生活模式與他們原先的期待完全不同。」

長期向移民局施壓改善舶勞力的權利的Crotty與正在準備材料控告移民局的Comb會面。他們一同努力以促進政府修法，讓舶勞力擁有適宜的權利。

移民局實施一九八九年陸坦堡修正案(1989 Lautenberg Amendment)，陸坦堡修正案的意義在給予從前蘇聯及中南半島來的舶勞力有永久居留的地位。在這個法律之下，於一九八八年八月十五日至兩千零一年九月三十日來到美國的越南裔、寮國裔、柬埔寨裔及前蘇聯裔的舶勞力可以立即獲得永久居留權。這樣的法令讓有類似陳某情況的人可以立即拿到綠卡，不必久後而與親人相聚、更有安全感在美國投資買房子。

陸坦堡修正案功效不大

但是陸坦堡修正案的實施方法是這樣的：當移民局在一九九零年實施修正案時只允許原在胡志明市申請舶勞力才有資格申請永久居留權。然而在一九九三年的移民局備錄中卻有對從中南半島及前蘇聯來的舶勞力有不同的標準，「在一九八八年於莫斯科申請舶勞力來美的人都有資格申請永久居留權。而所有在一九九一年四月一日來美的越南裔、寮國裔、柬埔寨裔的舶勞力都得證明他們申請難民被拒才有資格申請綠卡。」許多舶勞力未曾申請難民而無法提出「申請難民被拒」的證據。所以這個法令對解決這些舶勞力是徒勞無功地。

力身份的人都是意謂他們無法得到難民的身份。他們的身份是被指定的。」

在越戰結束後，美國國會允許十五萬的中南半島的舶勞力來到美國。因為有太多人要逃離中南半島，「依序起程計劃」是規範這些難民數目的方法。在一九七五年越戰結束後，美國共收受一百四十萬的中南半島民。

為了終結這樣漏洞頗大的政策，Crotty與Comb寫信給副司法部長Viet Dinh、參議員Edward Kennedy、法案執行長Rick Sloan及移民局。

舶勞力綠卡特別優惠法案受惠者不多

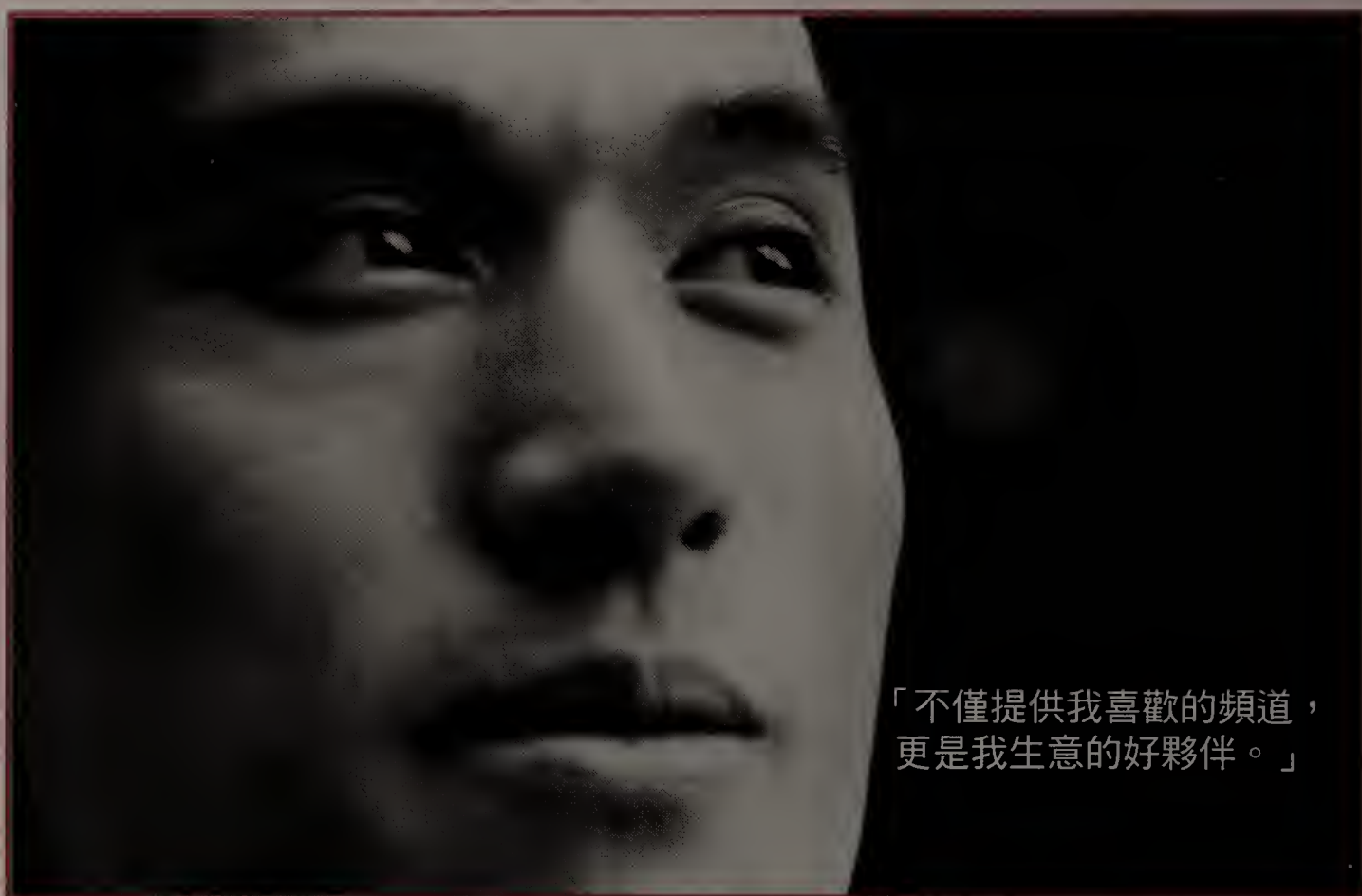
美國前總統柯林頓先生終於在兩千年簽了一項新法案「舶勞力綠卡特別優惠法案」允許五千名越南裔、寮國裔、柬埔寨裔的舶勞力立即獲得永久居留權。直到直到今年一月二十七日，移民局正式實施長相法案。一位在波士頓地區從事移民法諮詢服務的Zenobia Lai表示，「這個法律早該在十年前實施了。舶勞力可以說是移民歷史上的疏失。」

然而這項法令只允許五千名舶勞力立即獲得永久居留權，大多數中南半島裔的舶勞力仍處在無助狀態。位於華府(Washington D.C.)的東南亞裔權益聯盟的企劃經理T.C. Duong，「移民局實施此法案後的二十四天內，申請立即獲得永久居留權的舶勞力已達到五千名，仍有數以千計的舶勞力仍得過著遙遙無期的日子。」

除非增額，否則當初那些以為按「依序起程計劃」是安全管道來美的中南半島裔舶勞力仍過著猶如被遺棄的情況。

(陳某在華府聯邦議會大廈前)

Crotty與Comb表示，「持有舶勞



「不僅提供我喜歡的頻道，
更是我生意的好夥伴。」

現在，您的 **cable** 公司將提供更多的服務。

Comcast 榮幸地在新英格蘭地區推出各款服務項目。我們每天都在全力以赴，努力使您滿意我們的業務。請檢驗我們的服務，即刻打電話到 **Comcast**，申請帶有中天頻道 (Zhong Tian Channel) 的 Cable 服務。利用我們的高速網際網路 (**High-Speed Internet**)，獲得更多線上體驗。選擇兩項業務，體會 Comcast 的服務物超所值。

購買帶有中天頻道與高速網際網路的 **Comcast Cable**，
第一個月僅需 **9.95 美元**！
(包括免費基本安裝！)*

1-866-500-2817
comcast-ne.com

comcast

Comcast Cable：免費安裝僅對初裝用戶有效，且不適用於非住宅用戶或非標準安裝，其中包括超過 150 英尺的外架線系統安裝。優惠服務計劃僅適用於 Comcast 標準 Cable 與中天頻道。優惠服務價格不包含聯邦稅、州稅與地方稅、特許費、其他相關費用或設備費。首月優惠期滿後，將實行 Comcast 標準 Cable 與中天頻道的每月固定費率。請致電 Comcast 以瞭解服務內容與價格詳情。此項優惠不適用於用戶當前所訂服務。某些服務為單獨提供，或作為其他服務等級的一部份提供，且並非所有地區均可獲得數位 Cable 服務 (Digital Cable Services)。僅標準 Cable 訂戶可接收數位 Cable 服務，並適用此項優惠。某些服務需訂戶另外付費租用轉換器與遙控器方可接收。安裝、增設額外出口、更改服務、節目安排及其他服務可能需要另行收費。特許費、稅收及其他某些費用可能需要另行支付。定價、節目安排、頻道定位與包裝有可能更改。該優惠計劃僅適用於一台電視機。所有相關資訊和與 Comcast 之間的用戶通信往來皆使用英文。

Comcast 高速網際網路：該優惠計劃僅適用於位於 Comcast 有線服務區域內的新住宅用戶，以及過去 120 天內未曾使用 Comcast 網際網路服務、且無欠費記錄的前住宅用戶。該優惠計劃僅限於訂購 Comcast 視訊或數位電話服務的用戶。並有某些限制。服務開通後，接收 Comcast 高速網際網路的首月資費僅為 9.95 美元。此項優惠不可與 Comcast 高速網際網路的任何其他折扣或優惠券共同使用。首月過後，每月實行通常費率。*基本安裝報價可藉由 49.95 美元的優惠券返款，且僅限於一個現有數據出口至一個 cable 數據機的標準安裝。用戶負責軟體安裝、乙太網裝置以及電腦至 cable 數據機的連接。非 Comcast 的零售優惠計劃可能有所不同。該優惠計劃不包含聯邦稅、州稅或地方稅，以及其他相關費用或設備費。乙太網裝置為服務必需品，需另外付費，從 Comcast 或當地零售點購買。實際速率會有所變化。請致電 1-866-500-2817，以瞭解最低配置要求以及服務與價格詳情。尚未連接 cable 的家庭可能需要另外支付非標準安裝、接線時間與材料等其他費用。該優惠計劃截止於 2003 年 4 月 6 日。©2003 Comcast. 保留所有權利。